

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 2300/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
Verordening (EG) nr. 2301/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot vaststelling van de productierestitutie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker	3
★ Verordening (EG) nr. 2302/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot afwijking van Verordening (EG) nr. 192/2002 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor suiker en mengsels van suiker en cacao met oorsprongscumulatie ACS/LGO of EG/LGO	4
★ Verordening (EG) nr. 2303/2003 van de Commissie van 29 december 2003 met betrekking tot specifieke voorschriften voor de etikettering van uit de Verenigde Staten van Amerika ingevoerde wijn	5
★ Verordening (EG) nr. 2304/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2808/98 houdende bepalingen voor de toepassing van het agromonetair stelsel voor de euro in de landbouwsector	6
★ Verordening (EG) nr. 2305/2003 van de Commissie van 29 december 2003 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor de invoer van gerst uit derde landen	7
★ Verordening (EG) nr. 2306/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 280/98 houdende afwijking van sommige bepalingen van Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ten aanzien van voor menselijke consumptie bestemde melk die in Finland en Zweden wordt geproduceerd	10
★ Verordening (EG) nr. 2307/2003 van de Commissie van 29 december 2003 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2550/2001 ten aanzien van de gebieden waarin de geitenpremie kan worden toegekend	11
★ Verordening (EG) nr. 2308/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde krachtens Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad voor 2004 ingestelde kwantitatieve contingenten voor textielproducten	13

★ Verordening (EG) nr. 2309/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot wijziging van de bijlagen III B, IV en VI bij Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad wat betreft textielcontingenten voor 2004	21
★ Verordening (EG) nr. 2310/2003 van de Commissie van 29 december 2003 houdende opening van een inschrijving voor de toekenning van uitvoercertificaten van het A3-stelsel in de sector groenten en fruit (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels)	24
Verordening (EG) nr. 2311/2003 van de Commissie van 29 december 2003 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van gerst die in het bezit is van het Zweedse interventiebureau	26
Verordening (EG) nr. 2312/2003 van de Commissie van 29 december 2003 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van gerst die in het bezit is van het Franse interventiebureau	28
Verordening (EG) nr. 2313/2003 van de Commissie van 29 december 2003 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van gerst die in het bezit is van het Duitse interventiebureau	30
★ Verordening (EG) nr. 2314/2003 van de Commissie van 29 december 2003 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van rogge die in het bezit is van het Duitse interventiebureau	32
Verordening (EG) nr. 2315/2003 van de Commissie van 29 december 2003 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal	34
★ Verordening (EG) nr. 2316/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 98/2003 met betrekking totdegeraamde voorzieningsbalans voor de Canarische Eilanden voor melkbereidingen zonder vetstoffen	35

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2003/908/EG:

★ Besluit van de Raad van 15 december 2003 betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, wat de bepalingen over experimentele visserij en het programma voor begrotingssteun betreft	37
--	----

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006, wat de bepalingen over experimentele visserij en het programma voor begrotingssteun betreft	38
---	----

Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds	45
---	----

2003/909/EG:

★ Beschikking van de Raad van 22 december 2003 tot wijziging van de Beschikkingen 97/375/EG, 98/23/EG en 98/198/EG waarbij het Verenigd Koninkrijk werd gemachtigd maatregelen toe te passen die afwijken van artikel 28 sexies, lid 1, en de artikelen 6 en 17 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting	49
--	----

2003/910/EG:

★ Besluit van de Raad van 22 december 2003 inzake de benoeming van de speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa	51
--	----

- ★ **Besluit van de Raad van 22 december 2003 tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor organen die het wederzijds begrip in de betrekkingen tussen de Europese Unie en bepaalde regio's van de wereld bevorderen** 53
-

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Richtlijn 2002/79/EG van de Commissie van 2 oktober 2002 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op granen, levensmiddelen van dierlijke oorsprong en bepaalde producten van plantaardige oorsprong met inbegrip van groenten en fruit (PB L 291 van 28.10.2002)** 58

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2300/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 30 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 29 december 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	73,8
	204	45,9
	212	133,5
	999	84,4
0707 00 05	052	120,6
	999	120,6
0709 90 70	052	98,7
	204	38,0
	999	68,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,7
	204	63,2
	999	63,5
0805 20 10	204	71,0
	999	71,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,6
	999	79,6
0805 50 10	052	57,3
	528	24,5
	600	74,2
	999	52,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	53,6
	060	40,6
	400	76,9
	404	90,8
	720	82,0
	800	126,2
	999	78,4
0808 20 50	060	59,1
	064	59,7
	400	102,4
	999	73,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2301/2003 VAN DE COMMISSIE**van 29 december 2003****tot vaststelling van de productierestitutie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan worden besloten om restituties bij de productie te verlenen voor de in artikel 1, lid 1, onder a) en f), genoemde producten, voor de onder d) van hetzelfde lid genoemde stropen, en voor chemisch zuivere fructose (levulose) van GN-code 1702 50 00 als tussenproduct, die zich in een van de in artikel 23, lid 2, van het Verdrag bedoelde situaties bevinden en worden gebruikt bij de vervaardiging van bepaalde producten van de chemische industrie.
- (2) In Verordening (EG) nr. 1265/2001 van de Commissie van 27 juni 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad, wat de productierestitutie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker betreft ⁽³⁾, zijn de regels vastgesteld voor de vaststelling van de productierestituties en zijn de chemische producten aangegeven waarvoor een productierestitutie voor de gebruikte basisproducten kan worden verleend. In de artikelen 5, 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 is bepaald dat de productierestitutie voor ruwe suiker, sacharosestroop en isoglucose in ongewijzigde staat, volgens voor elk van die basisproducten geldende voorschriften, wordt afgeleid van de productierestitutie voor witte suiker.
- (3) In artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 is bepaald dat de productierestitutie voor witte suiker maandelijks wordt vastgesteld voor perioden die op de

eerste van iedere maand beginnen. De productierestitutie kan tussentijds worden gewijzigd bij een belangrijke wijziging van de communautaire suikerprijs en/of de wereldmarktprijs voor suiker. Toepassing van de genoemde bepalingen leidt ertoe de productierestitutie voor de in artikel 1 vermelde periode vast te stellen op het eveneens in dat artikel vermelde niveau.

- (4) De gewijzigde definities van witte en ruwe suiker die zijn vastgesteld in artikel 1, lid 2, onder a) en b), van Verordening (EG) nr. 1260/2001, brengen met zich mee dat gearomatiseerde suiker of suiker waaraan kleurstoffen of andere stoffen zijn toegevoegd niet meer onder die definities vallen en bijgevolg die producten als „andere suiker” moeten worden beschouwd. Volgens artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 geven deze producten echter als basisproduct recht op de productierestitutie. Daarom moet voor de bepaling van de productierestitutie voor deze producten een berekeningsmethode worden vastgesteld die wordt gebaseerd op het sacharosegehalte van de betrokken producten.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 bedoelde productierestitutie voor witte suiker wordt vastgesteld op 45,448 EUR/100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 63.

VERORDENING (EG) Nr. 2302/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

tot afwijking van Verordening (EG) nr. 192/2002 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor suiker en mengsels van suiker en cacao met oorsprongscumulatie ACS/LGO of EG/LGO

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 2001/822/EG van de Raad van 27 november 2001 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 4, van bijlage III,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 192/2002 van de Commissie ⁽²⁾ zijn de voorschriften vastgesteld voor de afgifte van de certificaten voor de invoer van de producten van hoofdstuk 17 van de gecombineerde nomenclatuur en van de GN-codes 1806 10 30 en 1806 10 90 met oorsprongscumulatie ACS/LGO of EG/LGO.
- (2) Omdat de Europese Unie op 1 mei 2004 wordt uitgebreid, dient voor het jaar 2004 van het in de genoemde verordening bepaalde tijdschema voor de indiening van de aanvragen te worden afgeweken om het de marktdeelnemers uit de nieuwe lidstaten mogelijk te maken vanaf de toetredingsdatum aan de invoer van die producten deel te nemen. Voor hetzelfde doel dient ook een per 1 januari 2004 voor de eerste termijn voor de indiening van de aanvragen beschikbare maximumhoeveelheid te worden bepaald die overeenkomt met eenderde van de in artikel 6, lid 4, tweede alinea, van bijlage III bij Besluit 2001/822/EG vastgestelde jaarlijkse maximumhoeveelheid,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor het jaar 2004 heeft in afwijking van artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 192/2002 de invoercertificaataanvraag betrekking op ten minste 25 t en ten hoogste de hoeveelheid die in lid 3 is vastgesteld voor de termijn voor de indiening van de aanvragen in de maand januari, en de hoeveelheid die beschikbaar is voor de latere termijnen voor de indiening van de aanvragen.

2. Voor het jaar 2004 moeten de invoercertificaataanvragen in afwijking van artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 192/2002 bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden ingediend gedurende de eerste vijf werkdagen van januari, mei, juli en oktober 2004.

3. Voor het jaar 2004 geldt in afwijking van artikel 6, lid 3, van Verordening (EG) nr. 192/2002 dat, als gedurende de eerste vijf werkdagen van januari 2004 invoercertificaataanvragen zijn ingediend voor 9 333 t of meer, de Commissie binnen een termijn van tien werkdagen te rekenen vanaf de laatste dag van de termijn voor de indiening van de certificaataanvragen, de uniforme verminderingscoëfficiënt vaststelt die voor elk van de ingediende aanvragen moet worden toegepast.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 314 van 30.11.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 55.

VERORDENING (EG) Nr. 2303/2003 VAN DE COMMISSIE**van 29 december 2003****met betrekking tot specifieke voorschriften voor de etikettering van uit de Verenigde Staten van Amerika ingevoerde wijn**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, en met name op artikel 53,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 753/2002 van de Commissie van 29 april 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad wat betreft de omschrijving, de aanduiding, de aanbiedingsvorm en de bescherming van bepaalde wijnbouwproducten ⁽²⁾ bevat enkele afwijkende bepalingen met betrekking tot de etikettering van uit de Verenigde Staten van Amerika ingevoerde wijn, waarvan de toepassingstermijn afloopt op 31 december 2003.
- (2) Aangezien de aan de gang zijnde bilaterale onderhandelingen met de Verenigde Staten van Amerika niet vóór het einde van het jaar zullen worden afgerond en om te voorkomen dat het handelsverkeer wordt verstoord, moet worden voorzien in een verlenging van de momenteel geldende voorschriften voor uit de Verenigde Staten van Amerika ingevoerde wijn, naar gelang van de vordering van de onderhandelingen.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Uit de Verenigde Staten van Amerika ingevoerde wijn mag worden omschreven met de naam van de staat, eventueel aangevuld met de naam van de „county” of van het wijnbouwgebied, ook indien de betrokken wijn slechts voor 75 % is verkregen uit druiven die zijn geoogst in de betrokken staat of in de „county” waarvan hij de naam draagt, op voorwaarde dat deze wijn volledig is verkregen uit op het grondgebied van de Verenigde Staten van Amerika geoogste druiven.

2. Uit de Verenigde Staten van Amerika ingevoerde wijn mag worden omschreven met de naam van het druivenras, ook indien de betrokken wijn slechts voor 75 % is verkregen uit druiven van het ras waarvan hij de naam draagt, op voorwaarde dat dit ras bepalend is voor het karakter van de betrokken wijn.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2004 tot de inwerkingtreding van de overeenkomst die zal voortvloeien uit de onderhandelingen met de Verenigde Staten van Amerika met het oog op de sluiting van een overeenkomst inzake de handel in wijn, die met name betrekking heeft op de oenologische procédés en op de bescherming van de geografische aanduidingen, doch uiterlijk tot en met 31 december 2005.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1795/2003 van de Commissie (PB L 262 van 14.10.2003, blz. 13).

⁽²⁾ PB L 118 van 4.5.2002, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1205/2003 (PB L 168 van 5.7.2003, blz. 13).

VERORDENING (EG) Nr. 2304/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2808/98 houdende bepalingen voor de toepassing van het agromonetaire stelsel voor de euro in de landbouwsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2799/98 van de Raad van 15 december 1998 tot vaststelling van het agromonetaire stelsel voor de euro ⁽¹⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2808/98 van de Commissie ⁽²⁾ geldt het begin van het verkoopseizoen waarvoor de steun wordt verleend, als ontstaansfeit voor de wisselkoers voor de omrekening in nationale valuta van de steun per hectare.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en houdende wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71 en (EG) nr. 2529/2001 ⁽³⁾ is onder meer voorzien in steun voor energiegewassen, die met ingang van 1 januari 2004 van toepassing is.

- (3) Deze steun voor energiegewassen wordt verleend per kalenderjaar en niet per verkoopseizoen. Daarom moet voor deze steun het ontstaansfeit voor de wisselkoers worden bepaald.
- (4) Derhalve moet Verordening (EG) nr. 2808/98 worden gewijzigd.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van de betrokken comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2808/98 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de steun zoals bedoeld in titel IV, hoofdstuk 5, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad (*), is het ontstaansfeit voor de wisselkoers 1 januari van het jaar waarvoor de steun wordt verleend.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 349 van 24.12.1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 349 van 24.12.1998, blz. 36. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 816/2003 (PB L 116 van 13.5.2003, blz. 12).

⁽³⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1.

^(*) PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 2305/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor de invoer van gerst uit derde landen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Na de handelsbesprekingen die hebben geleid tot de sluiting van overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling met Canada en met de Verenigde Staten van Amerika, zoals goedgekeurd bij respectievelijk Besluit 2003/253/EG⁽²⁾ en Besluit 2003/254/EG⁽³⁾ van de Raad, heeft de Gemeenschap de invoervoorwaarden voor zachte tarwe van gemiddelde en lage kwaliteit en van gerst gewijzigd door met ingang van 1 januari 2003 invoercontingenten vast te stellen. Voor gerst heeft de Gemeenschap besloten de preferentiemargeregeling te vervangen door twee tariefcontingenten: een tariefcontingent voor brouwergerst en een tariefcontingent voor gerst, dat is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2376/2002 van de Commissie⁽⁴⁾.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 2376/2002 is een tariefcontingent van 300 000 t voor de invoer van gerst van GN-code 1003 00 uit derde landen geopend en is van Verordening (EEG) nr. 1766/92 afgeweken. Nadat artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 is gewijzigd ten aanzien van de berekening van de invoerrechten voor bepaalde granen, heeft bovengenoemd tariefcontingent een definitief karakter gekregen. Bijgevolg is de bij Verordening (EG) nr. 2376/2002 vastgestelde afwijking niet langer van toepassing. Omwille van de duidelijkheid en de transparantie moet laatstgenoemde verordening derhalve worden ingetrokken en worden vervangen door een nieuwe verordening.
- (3) Op 1 mei 2004 treden de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije als lidstaten toe tot de Europese Unie. Aangezien het tariefcontingent van 300 000 t voor de invoer van gerst een jaarlijks contingent is met wekelijkse inschrijvingen vanaf 1 januari 2004, bestaat de kans dat dit contingent op de geplande toetredingsdatum al grotendeels of zelfs volledig opgebruikt is. Derhalve moeten uitsluitend voor 2004 specifieke bepalingen worden vastgesteld om de nieuwe lidstaten in staat te stellen van dit contingent gebruik te maken.

- (4) Met het oog op een geordende, niet-speculatieve invoer van gerst in het kader van dit tariefcontingent moet worden bepaald dat voor deze invoertransacties een invoercertificaat moet worden overgelegd. Op verzoek van de belanghebbenden worden deze certificaten afgegeven binnen de vastgestelde hoeveelheden en, in voorkomend geval, na vaststelling van een op de aangevraagde hoeveelheden toe te passen verminderingcoëfficiënt.
- (5) Met het oog op een goed beheer van dit contingent moet worden bepaald welke termijnen gelden voor de indiening van de certificaataanvragen en welke gegevens in de aanvragen en certificaten moeten voorkomen.
- (6) Met het oog op de leveringsvoorwaarden moet worden afgeweken van de geldigheidsduur van de certificaten.
- (7) Voor een doeltreffend beheer van het contingent dient te worden afgeweken van het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten⁽⁵⁾, ten aanzien van de mogelijkheid om certificaten over te dragen en de tolerantie met betrekking tot de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheden.
- (8) Tevens moet de zekerheid voor de invoercertificaten, in afwijking van het bepaalde in artikel 12 van Verordening (EG) nr. 1342/2003 van de Commissie van 28 juli 2003 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst⁽⁶⁾, op een relatief hoog niveau worden vastgesteld.
- (9) Het is belangrijk ervoor te zorgen dat de Commissie en de lidstaten elkaar snel informeren over de aangevraagde en ingevoerde hoeveelheden.
- (10) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een tariefcontingent geopend voor de invoer van 300 000 t gerst van GN-code 1003 00.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 95 van 11.4.2003, blz. 36.

⁽³⁾ PB L 95 van 11.4.2003, blz. 40.

⁽⁴⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 92. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1113/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 24).

⁽⁵⁾ PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 325/2003 (PB L 47 van 21.2.2003, blz. 21).

⁽⁶⁾ PB L 189 van 29.7.2003, blz. 12.

2. Het contingent wordt ieder jaar op 1 januari geopend. Het invoerrecht binnen het contingent bedraagt 16 EUR per ton.

Voor de in deze verordening bedoelde producten die boven de in lid 1 bepaalde hoeveelheid worden ingevoerd, geldt het bepaalde in artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1766/92.

Voor 2004 geldt het in de tweede alinea bepaalde voor de producten die boven de in lid 3 bepaalde hoeveelheden in de betrokken periode worden ingevoerd.

3. Voor het jaar 2004 is het jaarlijkse contingent verdeeld in twee subcontingenten voor de volgende perioden:

- a) subcontingent nr. 1: van 1 januari tot en met 30 april 2004 — 100 000 t;
- b) subcontingent nr. 2: van 1 mei tot en met 31 december 2004 — 200 000 t.

De niet-gebruikte hoeveelheden van subcontingent nr. 1 worden automatisch toegewezen aan subcontingent nr. 2.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in deze verordening, moet voor elke invoer in het kader van het in artikel 1, lid 1, bedoelde contingent een overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1291/2000 afgegeven invoercertificaat worden overgelegd.

Artikel 3

1. De aanvragen voor invoercertificaten worden iedere maandag uiterlijk om 13.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de bevoegde autoriteiten van iedere lidstaat ingediend.

In elke certificaataanvraag moet een hoeveelheid zijn vermeld die de voor de invoer van het betrokken product in de betrokken periode beschikbare hoeveelheid per subcontingent niet overschrijdt. Iedere aanvrager mag slechts één certificaataanvraag in de betrokken lidstaat indienen.

Voor het jaar 2004 mag de in de tweede alinea bedoelde hoeveelheid de voor de invoer van het betrokken product in de betrokken periode beschikbare hoeveelheid niet overschrijden.

2. Op de dag van indiening van de aanvragen uiterlijk om 18.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) delen de bevoegde autoriteiten de Commissie per fax overeenkomstig het model in de bijlage het totaal van de in de invoercertificaataanvragen vermelde hoeveelheden mee. Deze mededeling is ook vereist wanneer in een lidstaat geen enkele aanvraag is ingediend. Deze informatie en de informatie over de andere aanvragen voor invoercertificaten voor granen moeten elk afzonderlijk worden meegedeeld.

Indien een lidstaat binnen de voorgeschreven termijn geen aanvragen aan de Commissie heeft meegedeeld, gaat de Commissie ervan uit dat in de betrokken lidstaat geen aanvragen zijn ingediend.

3. Indien de som van de sedert het begin van het jaar toegekende hoeveelheden en de in lid 2 bedoelde hoeveelheid het contingent voor het betrokken jaar overschrijdt, stelt de

Commissie uiterlijk op de derde werkdag na de indiening van de aanvragen één enkele verminderingscoëfficiënt vast die op alle aangevraagde hoeveelheden moet worden toegepast.

Voor het jaar 2004 worden de in de eerste alinea bedoelde verminderingscoëfficiënten vastgesteld indien de som van de sedert het begin van de periode toegekende hoeveelheden en de in lid 2 bedoelde hoeveelheid het contingent voor de betrokken periode overschrijdt.

4. Onverminderd het bepaalde in lid 3 worden de certificaten afgegeven op de vierde werkdag na de dag van indiening van de aanvraag. Op de dag van afgifte van de certificaten uiterlijk om 18.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) delen de bevoegde autoriteiten de Commissie per fax op het in de bijlage aangegeven nummer de totale hoeveelheid mee die wordt verkregen door optelling van de hoeveelheden waarvoor op die dag invoercertificaten zijn afgegeven.

Artikel 4

De invoercertificaten zijn met ingang van de dag van afgifte 45 dagen geldig. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 23, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 gaat de geldigheidsduur van het certificaat in op de dag van de feitelijke afgifte.

Artikel 5

In afwijking van het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 zijn de uit het invoercertificaat voortvloeiende rechten niet overdraagbaar.

Artikel 6

In afwijking van het bepaalde in artikel 8, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1291/2000, mag de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat vermelde hoeveelheid. Hiertoef wordt in vak 19 van het certificaat het cijfer „0” ingevuld.

Artikel 7

In de aanvraag voor het invoercertificaat en in het invoercertificaat worden vermeld:

a) in vak 20, een van de volgende vermeldingen:

- Reglamento (CE) n° 2305/2003
- Forordning (EF) nr. 2305/2003
- Verordnung (EG) Nr. 2305/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/2003
- Regulation (EC) No 2305/2003
- Règlement (CE) n° 2305/2003
- Regolamento (CE) n. 2305/2003
- Verordening (EG) nr. 2305/2003
- Regulamento (CE) n.º 2305/2003
- Asetus (EY) N:o 2305/2003
- Förordning (EG) nr 2305/2003

b) in vak 24, de vermelding „16 EUR/t”.

Artikel 8

In afwijking van het bepaalde in artikel 12, onder a) en b), van Verordening (EG) nr. 1342/2003, bedraagt de zekerheid voor de in deze verordening bedoelde invoercertificaten 30 EUR per ton.

Artikel 9

Verordening (EG) nr. 2376/2002 wordt ingetrokken.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***MODEL VOOR DE IN ARTIKEL 3, LID 2, BEDOELDE MEDEDELING (*)****Bij Verordening (EG) nr. 2305/2003 geopende invoercontingenten voor gerst**

Week van ... tot en met ...

Contingent/Product	Nr. impoteur	Gevraagde hoeveelheid (in ton)	Herkomst

(*) Per fax toe te zenden op nummer (32-2) 295 25 15.

VERORDENING (EG) Nr. 2306/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 280/98 houdende afwijking van sommige bepalingen van Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ten aanzien van voor menselijke consumptie bestemde melk die in Finland en Zweden wordt geproduceerd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel 149, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2596/97 van de Raad van 18 december 1997 tot verlenging van de in artikel 149, lid 1, van de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden bedoelde periode⁽¹⁾ is de periode verlengd waarin overgangsmaatregelen kunnen worden genomen om de overgang van de in Oostenrijk, Finland en Zweden bij de toetreding bestaande regelingen naar de regelingen die voortvloeien uit de toepassing van de gemeenschappelijke marktordeningen te vergemakkelijken. Met betrekking tot de eisen inzake het vetgehalte van voor menselijke consumptie bestemde melk die in Finland en Zweden wordt geproduceerd, is die periode verlengd tot en met 30 april 2009.

- (2) Voorzien moet worden in een overeenkomstige verlenging van de geldigheidsduur van de bij Verordening (EG) nr. 280/98 van de Commissie⁽²⁾ vastgestelde uitvoeringsbepalingen.
- (3) Verordening (EG) nr. 280/98 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 280/98 wordt „31 december 2003” vervangen door „30 april 2009”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 351 van 23.12.1997, blz. 12. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1805/2003 (PB L 265 van 16.10.2003, blz. 5).

⁽²⁾ PB L 28 van 4.2.1998, blz. 3. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 169/2000 (PB L 21 van 26.1.2000, blz. 10).

VERORDENING (EG) Nr. 2307/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2550/2001 ten aanzien van de gebieden waarin de
geitenpremie kan worden toegekend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad van 19 december 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de gebieden waar de voor de producenten van geitenvlees bestemde premie kan worden toegekend, is vastgesteld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2550/2001 van de Commissie van 21 december 2001 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2419/2001 ⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 623/2002 ⁽³⁾.
- (2) Verder onderzoek heeft uitgewezen dat de lijst van geografische gebieden dient te worden bijgewerkt. Op grond van een onderzoek van de in de geitenhouderij gebruikte productiesystemen in de overzeese gebieden (DOM) hebben de Franse autoriteiten geconstateerd dat

in die gebieden aan alle in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2529/2001 vastgestelde criteria wordt voldaan.

- (3) Deze bijwerking doet niets af aan eventuele controles achteraf met betrekking tot de inachtneming van de voorwaarden voor het verlenen van de steun, zoals bedoeld in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2529/2001.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer „schapen en geiten”,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2550/2001 wordt vervangen door de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 341 van 22.12.2001, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 341 van 22.12.2001, blz. 105.

⁽³⁾ PB L 95 van 12.4.2002, blz. 12.

BIJLAGE

„BIJLAGE I

Gebieden waarin de geitenpremie kan worden toegekend

1. Frankrijk: Corsica, de overzeese gebieden (DOM) en alle buiten deze regio gelegen bergstreken in de zin van artikel 18 van Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad ⁽¹⁾.
2. Griekenland: Het gehele grondgebied.
3. Italië: Lazio, Abruzzo, Molise, Campania, Apulië, Basilicata, Calabrië, Sicilië en Sardinië, en alle buiten deze regio's gelegen bergstreken in de zin van artikel 18 van Verordening (EG) nr. 1257/1999.
4. Spanje: De autonome regio's Andalusië, Aragón, Balearen, Castilië-La Mancha, Castilië-León, Catalonië, Extremadura, Galicië (met uitzondering van de provincies La Coruña en Lugo), Madrid, Murcia, La Rioja, Comunidad Valenciana en de Canarische Eilanden, en alle buiten deze regio's gelegen bergstreken in de zin van artikel 18 van Verordening (EG) nr. 1257/1999.
5. Portugal: Het gehele grondgebied, met uitzondering van de Azoren.
6. Oostenrijk: Alle bergstreken in de zin van artikel 18 van Verordening (EG) nr. 1257/1999.
7. Duitsland: Alle bergstreken in de zin van artikel 18 van Verordening (EG) nr. 1257/1999.”

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

VERORDENING (EG) Nr. 2308/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde krachten
Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad voor 2004 ingestelde kwantitatieve contingenten voor
textielproducten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere, communautaire regeling ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 17, leden 3 en 6, en artikel 21, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 517/94 zijn kwantitatieve restricties ingesteld voor de invoer van bepaalde textielproducten van oorsprong uit bepaalde derde landen, die worden toegewezen in chronologische volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten.
- (2) Overeenkomstig de genoemde verordening is het in bepaalde omstandigheden mogelijk om bij de toewijzing van hoeveelheden andere methoden toe te passen, het contingent in tranches te verdelen of een aandeel van een specifiek kwantitatief maximum te reserveren voor aanvragen die door bewijzen van eerdere invoerprestaties worden gestaafd.
- (3) Om de continuïteit van het handelsverkeer niet te verstoren dienen de regels voor het beheer van de kwantitatieve contingenten voor 2004 vóór aanvang van het contingentjaar te worden aangepast.
- (4) De in voorgaande jaren goedgekeurde maatregelen, zoals die vervat in Verordening (EG) nr. 2357/2002 van de Commissie ⁽²⁾ tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde krachten Verordening (EG) nr. 517/94 voor 2003 ingestelde kwantitatieve contingenten voor textielproducten, hebben tot een bevredigend resultaat geleid en het is derhalve passend soortgelijke regels goed te keuren voor 2004.
- (5) Om aan de behoeften van een zo groot mogelijk aantal bedrijven te voldoen, verdient het aanbeveling de methode van toewijzing op grond van de chronologische volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten flexibeler te maken door de hoeveelheden die op grond van deze methode per bedrijf kunnen worden toegewezen, tot een maximumhoeveelheid te beperken.
- (6) Om de continuïteit van het handelsverkeer zoveel mogelijk te waarborgen en om een doelmatig beheer van de contingenten mogelijk te maken, is het wenselijk toe te

staan dat bedrijven een eerste aanvraag voor een invoervergunning voor 2004 indienen voor de hoeveelheid producten die zij in 2003 hebben ingevoerd.

- (7) Met het oog op een optimale benutting van de contingenten dient te worden bepaald dat elk bedrijf, na gebruik van ten minste 50 % van een vergunning, een nieuwe aanvraag voor een vergunning kan indienen voor een bijkomende hoeveelheid, voorzover het contingent niet is uitgeput.
- (8) Met het oog op een goed beheer van de contingenten is het dienstig de geldigheidsduur van de invoervergunningen vast te stellen op negen maanden vanaf de datum van afgifte, met dien verstande dat zij niet langer geldig zijn dan tot het einde van het jaar. De lidstaten geven de invoervergunningen niet af dan nadat zij van de Commissie hebben vernomen dat hoeveelheden beschikbaar zijn, en uitsluitend indien het betrokken bedrijf het bestaan van een contract kan aantonen en, bij afwezigheid van een specifieke verklaring van het tegendeel, schriftelijk verklaart dat het binnen de Gemeenschap niet reeds eerder op grond van deze verordening een invoervergunning voor de betrokken categorie en het betrokken land heeft verkregen. De bevoegde nationale autoriteiten mogen de geldigheidsduur van vergunningen echter op verzoek van de betrokken importeurs verlengen met drie maanden, doch uiterlijk tot en met 31 maart 2005, indien de vergunningen op de datum van de aanvraag van de verlenging reeds voor ten minste 50 % zijn benut.
- (9) Aangezien de Europese Unie op 1 mei 2004 wordt uitgebreid, moet de toewijzing aan importeurs van de contingenten van 2004 in twee tranches worden verdeeld, die overeenstemmen met respectievelijk de huidige en de toekomstige lidstaten. Toetredende landen moet uitsluitend worden toegestaan invoervergunningen af te geven voor goederen die op of na 1 mei worden ingevoerd.
- (10) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Textielcomité dat is opgericht krachtens artikel 25 van Verordening (EG) nr. 517/94,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze verordening beoogt regels vast te stellen voor het beheer van kwantitatieve contingenten voor de invoer van bepaalde textielproducten, genoemd in de bijlagen III B en IV bij Verordening (EG) nr. 517/94, voor 2004.

De contingenten voor 2004 zullen in twee afzonderlijke tranches worden toegewezen, waarvan de tweede vanaf 1 mei 2004 beschikbaar wordt voor de toetredende landen. De kwantitatieve maxima voor de tranches zijn opgenomen in bijlage I.

⁽¹⁾ PB L 67 van 10.3.1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1484/2003 van de Commissie (PB L 212 van 22.8.2003, blz. 46).

⁽²⁾ PB L 351 van 28.12.2002, blz. 45.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde contingenten worden toegewezen in chronologische volgorde van binnenkomst van de kennisgevingen van de lidstaten bij de Commissie. In deze kennisgevingen zijn de hoeveelheden aangegeven die de bedrijven hebben aangevraagd en die per bedrijf de in de bijlage aangegeven maximumhoeveelheden niet mogen overschrijden.

De maximumhoeveelheden zijn echter niet van toepassing op bedrijven die, ten overstaan van de bevoegde nationale autoriteiten bij hun eerste aanvraag voor 2004, aan de hand van de hun in 2003 verleende invoervergunningen, kunnen aantonen, uit het betrokken derde land een grotere hoeveelheid van dezelfde categorie producten te hebben ingevoerd dan bovenbedoelde maximumhoeveelheid voor die categorie.

Voor die bedrijven kan de hoeveelheid die door de bevoegde autoriteiten kan worden toegestaan, binnen de grenzen van de beschikbare hoeveelheden, niet hoger zijn dan de in 2003 uit hetzelfde derde land ingevoerde hoeveelheid van dezelfde categorie.

Artikel 3

Een importeur die reeds 50 % van de hem op grond van deze verordening toegewezen hoeveelheid heeft benut, kan een nieuwe aanvraag indienen voor de invoer van producten van dezelfde categorie en uit hetzelfde land van oorsprong, voor hoeveelheden die de in bijlage II genoemde maximumhoeveelheden niet overschrijden.

Artikel 4

1. De in bijlage III opgenomen bevoegde nationale autoriteiten kunnen de Commissie in kennis stellen van de hoeveelheden waarvoor aanvragen voor invoervergunningen worden ingediend, met ingang van 5 januari 2004, 10.00 uur.

Met de in de eerste alinea vastgestelde tijd wordt plaatselijke tijd in Brussel bedoeld.

Aanvragen van de bevoegde nationale autoriteiten van de lidstaten die zijn opgenomen in bijlage III, deel A, worden aanvankelijk van de eerste tranche afgeboekt. Wanneer het

kwantitatieve maximum voor een categorie van de eerste tranche is bereikt, worden verdere aanvragen afgeboekt op de tweede tranche. Aanvragen van de bevoegde nationale autoriteiten van de lidstaten die zijn opgenomen in bijlage III, deel B, worden uitsluitend op de eerste tranche afgeboekt.

2. De bevoegde nationale autoriteiten geven de invoervergunningen niet af dan nadat zij van de Commissie hebben vernomen dat hoeveelheden voor invoer beschikbaar zijn, overeenkomstig artikel 17, lid 2, van Verordening (EG) nr. 517/94. De bevoegde nationale autoriteiten van de toetredende landen kunnen uitsluitend invoervergunningen afgeven voor goederen die op of na 1 mei worden ingevoerd.

Zij geven de invoervergunningen slechts af indien het betrokken bedrijf

- a) het bestaan kan aantonen van een contract voor de levering van de goederen, en
- b) schriftelijk verklaart, voor de betrokken categorie en het betrokken land:
 - i) niet reeds een vergunning te hebben gekregen krachtens deze verordening, dan wel
 - ii) een vergunning te hebben gekregen krachtens deze verordening, maar deze voor ten minste 50 % heeft opgebruikt.

3. De invoervergunningen zijn vanaf de datum van afgifte negen maanden geldig, echter uiterlijk tot en met 31 december 2004.

De bevoegde nationale autoriteiten kunnen echter, op verzoek van de betrokken importeur, de geldigheidsduur van een vergunning verlengen met drie maanden, indien de vergunning op het moment van de aanvraag voor verlenging voor ten minste 50 % was benut. Een dergelijke verlenging verstrijkt in geen geval na 31 maart 2005.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Kwantitatieve maxima voor de in artikel 1 bedoelde tranches

Servië en Montenegro ⁽¹⁾

Categorie	Eenheid	Eerste tranche 1 januari -30 april 2004	Tweede tranche 1 mei — 31 december 2004
1	ton	770	1 580
2	ton	949	1 904
2a	ton	215	430
3	ton	104	208
5	1 000 stuks	429	897
6	1 000 stuks	185	409
7	1 000 stuks	96	215
8	1 000 stuks	355	754
9	ton	97	195
15	1 000 stuks	143	317
16	1 000 stuks	77	155
67	ton	80	164

⁽¹⁾ Met inbegrip van Kosovo, zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999.

Noord-Korea

Categorie	Eenheid	Eerste tranche 1 januari — 30 april 2004	Tweede tranche 1 mei — 31 december 2004
1	ton	43	85
2	ton	48	102
3	ton	16	65
4	1 000 stuks	95	194
5	1 000 stuks	62	126
6	1 000 stuks	72	146
7	1 000 stuks	31	66
8	1 000 stuks	100	202
9	ton	24	47
12	1 000 paar	430	878
13	1 000 stuks	503	1 006
14	1 000 stuks	51	103
15	1 000 stuks	58	117
16	1 000 stuks	29	59
17	1 000 stuks	20	41
18	ton	20	41
19	1 000 stuks	137	274
20	ton	47	95
21	1 000 stuks	1 137	2 279
24	1 000 stuks	88	175
26	1 000 stuks	58	117
27	1 000 stuks	95	193

Categorie	Eenheid	Eerste tranche 1 januari — 30 april 2004	Tweede tranche 1 mei — 31 december 2004
28	1 000 stuks	95	191
29	1 000 stuks	40	80
31	1 000 stuks	98	195
36	ton	30	65
37	ton	119	259
39	ton	17	34
59	ton	155	311
61	ton	13	27
68	ton	40	80
69	1 000 stuks	61	123
70	1 000 stuks	90	180
73	1 000 stuks	50	99
74	1 000 stuks	44	89
75	1 000 stuks	13	26
76	ton	40	80
77	ton	5	9
78	ton	61	123
83	ton	18	36
87	ton	2	6
109	ton	4	7
117	ton	17	34
118	ton	8	15
142	ton	3	7
151A	ton	3	7
151B	ton	3	7
161	ton	50	102

BIJLAGE II

Maximumhoeveelheden bedoeld in de artikelen 2 en 3

Land	Categorie	Eenheid	Maximumhoeveelheid
Noord-Korea	1	Kilogram	10 000
	2	Kilogram	10 000
	3	Kilogram	10 000
	4	Stuks	10 000
	5	Stuks	10 000
	6	Stuks	10 000
	7	Stuks	10 000
	8	Stuks	10 000
	9	Kilogram	10 000
	12	Paar	10 000
	13	Stuks	10 000
	14	Stuks	10 000
	15	Stuks	10 000
	16	Stuks	10 000
	17	Stuks	10 000
	18	Kilogram	10 000
	19	Stuks	10 000
	20	Kilogram	10 000
	21	Stuks	10 000
	24	Stuks	10 000
	26	Stuks	10 000
	27	Stuks	10 000
	28	Stuks	10 000
	29	Stuks	10 000
	31	Stuks	10 000
	36	Kilogram	10 000
	37	Kilogram	10 000
	39	Kilogram	10 000
	59	Kilogram	10 000
	61	Kilogram	10 000
	68	Kilogram	10 000
	69	Stuks	10 000
	70	Stuks	10 000
	73	Stuks	10 000
	74	Stuks	10 000
	75	Stuks	10 000
	76	Kilogram	10 000
	77	Kilogram	5 000
	78	Kilogram	5 000
	83	Kilogram	10 000
	87	Kilogram	10 000
	109	Kilogram	10 000
	117	Kilogram	10 000
	118	Kilogram	10 000
	142	Kilogram	10 000
	151A	Kilogram	10 000
	151B	Kilogram	10 000
	161	Kilogram	10 000

Land	Categorie	Eenheid	Maximumhoeveelheid
Servië en Montenegro ⁽¹⁾	1	Kilogram	20 000
	2	Kilogram	20 000
	2a	Kilogram	10 000
	3	Kilogram	10 000
	5	Stuks	10 000
	6	Stuks	10 000
	7	Stuks	10 000
	8	Stuks	10 000
	9	Kilogram	10 000
	15	Stuks	10 000
	16	Stuks	10 000
	67	Kilogram	10 000

⁽¹⁾ Met inbegrip van Kosovo, zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999.

BIJLAGE III

Lijst van bureaus die vergunningen afgeven zoals bedoeld in artikel 4

Deel A: Lijst van de bevoegde nationale autoriteiten van de huidige lidstaten

Lijst van de bevoegde nationale autoriteiten

1. België

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 206 58 11
Fax (32-2) 230 83 22

1. Belgique

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Service des Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tel. (32-2) 206 58 11
Fax: (32-2) 230 83 22

2. Danmark

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Tel. (45) 35 46 64 30
Fax: (45) 35 46 64 01

3. Deutschland

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Str. 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49 61 96) 9 08-0
Fax: (49 61 96) 9 42 26

4. Ελλάδα

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού & Διαχείρισης Πολιτικής
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-10563 Αθήνα
Τηλ: (3010) 328 60 31-5
Φαξ: (3010) 328 60 94

5. España

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28046 Madrid
Tel. (34 91) 349 38 17, 349 37 48
Fax: (34 91) 563 18 23, 349 38 31

6. France

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale de l'industrie, des technologies
de l'information et des postes
Service des industries manufacturières (SIM)
Mission „Textile-Importations”
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Tél. (33 1) 44 87 17 17
Fax (33 1) 53 44 91 81

7. Ireland

Department of Enterprise, Trade and Employment
Internal Market
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353 1) 631 21 21
Fax (353 1) 631 28 26

8. Italy

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale per la Politica Commerciale e
per la Gestione del Regime degli Scambi
DIV. III
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel. (39 6) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15
Fax: (39 6) 59 93 22 35/22 63
Telex: (39 6) 59 64 75 31

9. Luxembourg

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tel. (352) 47 82 371
Fax: (352) 46 61 38

10. Nederland

Belastingdienst/Douane
Centrale dienst voor in- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31 50) 523 91 11
Fax: (31 50) 523 22 10

11. Portugal

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Tel. (351-1) 218 814 263
Fax: (351-1) 218 814 261
E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt

12. United Kingdom

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Tel. (44 1642) 36 43 33, 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57

13. Österreich

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Tel. (43 1) 71100-0
Fax: (43 1) 71100-8386

14. Sweden

National Board of Trade (Kommerskollegium)
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tel. (46 8) 690 48 00
Fax: (46 8) 30 67 59

15. Suomi

Tullihallitus
Erottajankatu 2
FIN-00101 Helsinki
Tel. (358 9) 61 41
Fax: (358 9) 61 42 852

Deel B: Lijst van de bevoegde nationale autoriteiten van de toetredende landen**1. CYPRUS**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Department
6 Andrea Araouzou Str.
1421 Nicosia
Tel: (357-2) 86 71 00
Fax: (357-2) 37 51 20

2. TSJECHISCHE REPUBLIEK

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: (420) 22406 2206
Fax: (420) 22421 2133

3. ESTLAND

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Estonia
Tel. (372) 6256 400
Fax (372) 6313 660

4. HONGARIJE

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
1024 Budapest Margit krt. 85.
Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345.
Tel: 0036(1) 336 7300
Fax 0036(1)336 7302

5. LETLAND

Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
tel: 00 371 701 3006
Fax 00 371 728 0882

6. LITOUWEN

Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija
Gedimino Ave 38/2
LT-2600 Vilnius
tel: 00 370 5 262 50 30/00 370 5 262 87 50
Fax 00 370 5 262 39 74

7. MALTA

Ministry of Finance and Economic Affairs
Trade Services Directorate, Commerce Division
Lascaris
Valletta CMR02
Malta
tel: 00 356 21 246 800
Fax 00 356 21 251 515

8. POLEN

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-950 Warszawa
tel: 0048/22/693 55 53
Fax 0048/22/693 40 21

9. SLOWAKIJE

Ministerstvo Hospodárstva SR
Odbor výkonu obchodno-politických opatrení
Mierová 19
827 15 Bratislava
tel: 00 421 2 434 23 913/00 421 2 485 42 160
Fax 00 421 2 4342 3919

10. SLOVENIJE

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
tel: (386-0)1/478 3542
Fax (386-0)1/478 3611

VERORDENING (EG) Nr. 2309/2003 VAN DE COMMISSIE**van 29 december 2003****tot wijziging van de bijlagen III B, IV en VI bij Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad wat betreft textielcontingenten voor 2004**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere, communautaire regeling ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 517/94 stelt de jaarlijkse kwantitatieve maxima vast voor bepaalde textielproducten van oorsprong uit Servië en Montenegro en Noord-Korea.
- (2) Met ingang van 1 mei 2004 zal de Europese Unie tien nieuwe lidstaten tellen. Artikel 6, lid 7, van de Toetredingsakte bepaalt dat de nieuwe lidstaten de gemeenschappelijke handelspolitiek op textielgebied toepassen en dat de kwantitatieve maxima die door de Gemeenschap worden toegepast op de invoer van textiel- en kledingproducten worden aangepast om rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Gemeenschap. De kwantitatieve maxima die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen in de uitgebreide Gemeenschap moet dan ook worden aangepast zodat ze ook van toepassing zijn op de invoer in de tien nieuwe lidstaten. Dit vereist wijziging van bepaalde bijlagen bij Verordening (EG) nr. 517/94.
- (3) Het is dienstig voor de wijziging van de hoeveelheden een methodologie te gebruiken die rekening houdt met de traditionele invoer in de nieuwe lidstaten bij de aanpassing van de nieuwe contingentniveaus. Een formule, bestaande uit het gemiddelde van de invoer van oorsprong uit derde landen in de tien nieuwe lidstaten over de laatste drie jaar, aangepast pro rata temporis,

geeft een adequaat beeld van de historische handelsstromen. De jaren 2000 tot 2002 zijn gekozen als de meest significante, aangezien zij de meest recente beschikbare informatie over de invoer in de tien nieuwe lidstaten van textiel en kleding vertegenwoordigen.

- (4) De bijlagen III B, IV en VI bij Verordening (EG) nr. 517/94 moeten dan ook worden aangepast zodat de toepasselijke contingentniveaus voor het jaar 2004 erin zijn opgenomen. De gedetailleerde regels voor de toewijzing van contingenten zijn die welke zijn vastgelegd in Verordening (EG) nr. 2308/2003 van de Commissie van 29 december 2003 tot vaststelling van bijzondere regels voor het beheer en de verdeling van bepaalde krachtens Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad voor 2004 ingestelde kwantitatieve contingenten voor textielproducten.
- (5) Verordening (EG) nr. 517/94 moet dan ook dienovereenkomstig worden aangepast ⁽²⁾,
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Textielcomité dat is ingesteld bij artikel 25 van Verordening (EG) nr. 517/94,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen III B, IV en VI bij Verordening (EG) nr. 517/94 worden gewijzigd zoals bepaald in de bijlage bij deze Verordening.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 67 van 10.3.1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1484/2003 van de Commissie (PB L 212 van 22.8.2003, blz. 46).

⁽²⁾ Zie bladzijde 13 van dit Publicatieblad.

BIJLAGE

De bijlagen III B, IV en VI bij Verordening (EG) nr. 517/94 worden als volgt gewijzigd:

1. Bijlage III B wordt vervangen door:

„Bijlage III B

**Jaarlijkse kwantitatieve maxima van de Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 2, lid 1, vierde streepje
Servië en Montenegro ⁽¹⁾**

Categorie	Eenheid	Hoeveelheid
1	ton	2 350
2	ton	2 853
2a	ton	645
3	ton	312
5	1 000 stuks	1 326
6	1 000 stuks	594
7	1 000 stuks	311
8	1 000 stuks	1 109
9	ton	292
15	1 000 stuks	460
16	1 000 stuks	232
67	ton	244

⁽¹⁾ Met inbegrip van Kosovo zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999.”

2. Bijlage IV wordt vervangen door:

„Bijlage IV

**Jaarlijkse kwantitatieve beperkingen van de Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 3, lid 1, vierde streepje
Noord-Korea**

Categorie	Eenheid	Hoeveelheid
1	ton	128
2	ton	150
3	ton	81
4	1 000 stuks	289
5	1 000 stuks	188
6	1 000 stuks	218
7	1 000 stuks	97
8	1 000 stuks	302
9	ton	71
12	1 000 paar	1 308
13	1 000 stuks	1 509
14	1 000 stuks	154
15	1 000 stuks	175
16	1 000 stuks	88
17	1 000 stuks	61
18	ton	61
19	1 000 stuks	411

Categorie	Eenheid	Hoeveelheid
20	ton	142
21	1 000 stuks	3 416
24	1 000 stuks	263
26	1 000 stuks	175
27	1 000 stuks	288
28	1 000 stuks	286
29	1 000 stuks	120
31	1 000 stuks	293
36	ton	95
37	ton	378
39	ton	51
59	ton	466
61	ton	40
68	ton	120
69	1 000 stuks	184
70	1 000 stuks	270
73	1 000 stuks	149
74	1 000 stuks	133
75	1 000 stuks	39
76	ton	120
77	ton	14
78	ton	184
83	ton	54
87	ton	8
109	ton	11
117	ton	51
118	ton	23
142	ton	10
151A	ton	10
151B	ton	10
161	ton	152"

3. Bijlage VI wordt vervangen door:

„Bijlage VI

PASSIEVE VEREDELING

Jaarlijkse kwantitatieve beperkingen van de Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 4

Servië en Montenegro ⁽¹⁾

Categorie	Eenheid	Hoeveelheid
5	1 000 stuks	1 501
6	1 000 stuks	4 457
7	1 000 stuks	2 190
8	1 000 stuks	4 936
15	1 000 stuks	2 576
16	1 000 stuks	1 374

⁽¹⁾ Met inbegrip van Kosovo zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999"

VERORDENING (EG) Nr. 2310/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

houdende opening van een inschrijving voor de toekenning van uitvoercertificaten van het A3-stelsel in de sector groenten en fruit (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 47/2003 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 35, lid 3, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1961/2001 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1176/2002 ⁽⁴⁾, zijn de uitvoeringsbepalingen voor de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit vastgesteld.
- (2) Op grond van artikel 35, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 kan, voorzover dit nodig is om een economisch significante uitvoer mogelijk te maken en binnen de grenzen die voortvloeien uit de overeenkomsten gesloten in overeenstemming met artikel 300 van het Verdrag, een uitvoerrestitutie worden betaald voor de door de Gemeenschap uitgevoerde producten.
- (3) Overeenkomstig artikel 35, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2200/96 is het dienstig erop toe te zien dat de eerder door de restitutieregeling op gang gebrachte handelsstromen niet worden verstoord. Daarom, en wegens de seizoengebondenheid van de uitvoer van groenten en fruit, moeten contingenten per product worden vastgesteld, op basis van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties zoals vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 118/2003 ⁽⁶⁾. Deze hoeveelheden moeten worden verdeeld met inachtneming van de bederfelijkheid van de betrokken producten.
- (4) Krachtens artikel 35, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2200/96 wordt bij de vaststelling van de restituties rekening gehouden met de situatie en de verwachte ontwikkeling met betrekking tot de prijzen van groenten en fruit op de markt van de Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden enerzijds, en de prijzen in de internationale handel anderzijds. Voorts moeten ook de afzet- en vervoerskosten en het economische aspect van de beoogde uitvoer in aanmerking worden genomen.

- (5) Overeenkomstig artikel 35, lid 5, van Verordening (EG) nr. 2200/96 wordt bij het bepalen van de marktprijzen van de Gemeenschap rekening gehouden met de prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst blijken te zijn.
- (6) Wegens de omstandigheden in de internationale handel of specifieke vereisten van bepaalde markten, kan het nodig zijn de restitutie voor een bepaald product te differentiëren naar gelang van de bestemming van dat product.
- (7) Voor tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels van de kwaliteitsklassen Extra, I en II van de gemeenschappelijke handelsnormen kan de uitvoer economisch significant zijn.
- (8) Met het oog op een optimaal gebruik van de beschikbare middelen en gelet op de structuur van de uitvoer van de Gemeenschap is het dienstig een inschrijving te houden, en het indicatieve restitutiebedrag en de verwachte hoeveelheden voor de betrokken periode vast te stellen.
- (9) Het Comité van beheer voor verse groenten en fruit heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor de toekenning van uitvoercertificaten van het A3-stelsel. In de bijlage worden de betrokken producten, de periode voor de indiening van de offertes, de indicatieve eenheidsbedragen van de restitutie en de verwachte hoeveelheden vastgesteld.
2. Certificaten die in het kader van de voedselhulp worden afgegeven, zoals bedoeld in artikel 16 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie ⁽⁷⁾, worden niet afgeboekt op de in de bijlage bij deze verordening bedoelde hoeveelheden.
3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 6, van Verordening (EG) nr. 1961/2001 bedraagt de geldigheidsduur van de certificaten van het A3-stelsel twee maanden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 januari 2004.

⁽⁷⁾ PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 7 van 11.1.2003, blz. 64.

⁽³⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 69.

⁽⁵⁾ PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 20 van 24.1.2003, blz. 3.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Toekenning van uitvoercertificaten van het A3-stelsel in de sector groenten en fruit (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels)

Periode voor de indiening van de offertes: 7 en 8 januari 2004

Productcode ⁽¹⁾	Bestemming ⁽²⁾	Indicatief restitutiebedrag (in EUR/t netto)	Verwachte hoeveelheden (in t)
0702 00 00 9100	F08	25	5 989
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	19	50 409
0805 50 10 9100	F00	26	14 412
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	25	5 137

⁽¹⁾ De codes van de producten zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).

⁽²⁾ De codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3846/87. De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

F00: Alle bestemmingen met uitzondering van Estland.

F03: Alle bestemmingen met uitzondering van Zwitserland en Estland.

F04: Hongkong, Singapore, Maleisië, Sri Lanka, Indonesië, Thailand, Taiwan, Papoea-Nieuw-Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Japan, Uruguay, Paraguay, Argentinië, Mexico en Costa Rica.

F08: Alle bestemmingen met uitzondering van Slowakije, Letland, Litouwen, Bulgarije en Estland.

F09: De volgende bestemmingen:

- Noorwegen, IJsland, Groenland, Faeröer, Polen, Hongarije, Roemenië, Albanië, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Servië en Montenegro, Malta, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, Oekraïne, Saoedi-Arabië, Bahrein, Qatar, Oman, Verenigde Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al-Qaiwayn, Ras al-Khaimah en Fujairah), Koeweit, Jemen, Syrië, Iran, Jordanië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador en Colombia.
- Landen en gebieden van Afrika, met uitzondering van Zuid-Afrika.
- Bestemmingen in de zin van artikel 36 van Verordening (EG) nr. 800/1999 van de Commissie (PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11).

VERORDENING (EG) Nr. 2311/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van gerst die in het bezit is van het Zweedse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus ⁽²⁾ is met name bepaald dat de verkoop van graan dat in het bezit is van het interventiebureau, bij inschrijving te koop wordt aangeboden tegen prijzen waarmee verstoring van de markt kan worden voorkomen.
- (2) Zweden beschikt nog over interventievoorraden gerst.
- (3) Als gevolg van de zeer slechte weersomstandigheden in een groot deel van de Gemeenschap valt de graanproductie in het verkoopseizoen 2003/2004 veel lager uit dan verwacht. Deze situatie heeft op plaatselijk vlak tot hoge prijzen geleid en dat veroorzaakt bijzondere problemen voor de veehouderij en de diervoederindustrie, die moeite hebben om zich te bevoorraden tegen concurrentiële prijzen.
- (4) Bijgevolg moeten de voorraden gerst die in het bezit zijn van het Zweedse interventiebureau beschikbaar worden gesteld voor de markt van de Gemeenschap. Vermits de termijn voor het indienen van aanbiedingen voor de laatste gedeeltelijke aanbesteding krachtens Verordening (EG) nr. 1965/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is afgelopen op 18 december 2003, is het nodig om een nieuwe permanente aanbesteding te openen.
- (5) In verband met de situatie op de markt van de Gemeenschap moet de openbare inschrijving door de Commissie worden beheerd. Bovendien moet worden voorzien in een toewijzingscoëfficiënt voor de biedingen waarvan de prijs op het niveau ligt van de minimumverkoop prijs.
- (6) Het is belangrijk dat in de mededeling van het Zweedse interventiebureau aan de Commissie de anonimiteit van de inschrijvers wordt bewaard.
- (7) Met het oog op de modernisering van het beheer dient te worden bepaald dat de door de Commissie gevraagde gegevens worden verstrekt langs elektronische weg.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Zweedse interventiebureau gaat over tot de verkoop op de markt van de Gemeenschap, via een permanente openbare inschrijving, van 48 048 t gerst uit de eigen voorraden.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2131/93 is van toepassing op de in artikel 1 bedoelde verkoop.

In afwijking evenwel van die verordening:

- a) hebben de biedingen betrekking op de reële kwaliteit van de desbetreffende partij;
- b) wordt de minimumverkoop prijs vastgesteld op een zodanig niveau dat de graanmarkt niet wordt verstoord.

Artikel 3

In afwijking van artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 wordt de zekerheid voor de biedingen vastgesteld op 10 EUR per ton.

Artikel 4

1. Voor de eerste deelinschrijving verstrijkt de termijn voor de indiening van de biedingen op 8 januari 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Voor de volgende deelinschrijvingen verstrijkt deze termijn telkens op donderdag om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel), behalve op 8 april en 20 mei 2004.

Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt deze termijn op 27 mei 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

2. De offertes moeten worden ingediend bij het Zweedse interventiebureau:

Statens Jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Fax (46-36) 71 95

Artikel 5

Het Zweedse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. De inschrijvingen moeten per e-mail zijn ingediend met gebruikmaking van het formulier dat is vermeld in de bijlage.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening 1630/2000 (PB L 187 van 26.7.2000, blz. 24).

⁽³⁾ PB L 290 van 8.11.2003, blz. 32.

Artikel 6

Volgens de procedure van artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 stelt de Commissie de minimumverkoopprijs vast of besluit zij aan de ontvangen offertes geen gevolg te geven. Indien biedingen betrekking hebben op dezelfde partij of op een totale hoeveelheid die groter is dan de beschikbare hoeveelheid, kan voor elke partij afzonderlijk een minimumverkoopprijs worden vastgesteld.

Voor biedingen op het niveau van de minimumverkoopprijs kan tegelijkertijd met de vaststelling van de minimumverkoopprijs ook een coëfficiënt voor de toewijzing van de aangeboden hoeveelheden worden vastgesteld.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***Permanente openbare inschrijving voor de verkoop van 48 048 t gerst uit de voorraad van het Zweedse interventiebureau**

Verordening (EG) nr. 2311/2003

1	2	3	4
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (ton)	Geboden prijs (EUR/t)
1			
2			
3			
etc.			

Elektronisch adres voor verzending van de gegevens overeenkomstig artikel 5:
AGRI-C1-ORGE-S-STOCKS@CEC.EU.INT.

VERORDENING (EG) Nr. 2312/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van gerst die in het bezit is van het Franse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus ⁽²⁾ is met name bepaald dat de verkoop van graan dat in het bezit is van het interventiebureau bij inschrijving te koop wordt aangeboden tegen prijzen waarmee verstoring van de markt kan worden voorkomen.
- (2) Frankrijk beschikt nog over interventievoorraden gerst.
- (3) Als gevolg van de zeer slechte weersomstandigheden in een groot deel van de Gemeenschap valt de graanproductie in het verkoopseizoen 2003/2004 veel lager uit dan verwacht. Deze situatie heeft op plaatselijk vlak tot hoge prijzen geleid en dat veroorzaakt bijzondere problemen voor de veehouderij en de diervoederindustrie, die moeite hebben om zich te bevoorraden tegen concurrentiële prijzen.
- (4) Bijgevolg moeten de voorraden gerst die in het bezit zijn van het Franse interventiebureau beschikbaar worden gesteld voor de markt van de Gemeenschap. Vermits de termijn voor het indienen van aanbiedingen voor de laatste gedeeltelijke aanbesteding krachtens Verordening (EG) nr. 1513/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is afgelopen op 18 december 2003, is het nodig om een nieuwe permanente aanbesteding te openen.
- (5) In verband met de situatie op de markt van de Gemeenschap moet de openbare inschrijving door de Commissie worden beheerd. Bovendien moet worden voorzien in een toewijzingscoëfficiënt voor de biedingen waarvan de prijs op het niveau ligt van de minimumverkoopprijs.
- (6) Het is belangrijk dat in de mededeling van het Franse interventiebureau aan de Commissie de anonimiteit van de inschrijvers wordt bewaard.
- (7) Met het oog op de modernisering van het beheer dient te worden bepaald dat de door de Commissie gevraagde gegevens worden verstrekt langs elektronische weg.

- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Franse interventiebureau gaat over tot de verkoop op de markt van de Gemeenschap, via een permanente openbare inschrijving, van 18 367 t gerst uit de eigen voorraden.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2131/93 is van toepassing op de in artikel 1 bedoelde verkoop.

In afwijking evenwel van die verordening:

- a) hebben de biedingen betrekking op de reële kwaliteit van de desbetreffende partij;
- b) wordt de minimumverkoopprijs vastgesteld op een zodanig niveau dat de graanmarkt niet wordt verstoord.

Artikel 3

In afwijking van artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 wordt de zekerheid voor de biedingen vastgesteld op 10 EUR per ton.

Artikel 4

1. Voor de eerste deelinschrijving verstrijkt de termijn voor de indiening van de biedingen op 8 januari 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Voor de volgende deelinschrijvingen verstrijkt deze termijn telkens op donderdag om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel), behalve op 8 april en 20 mei 2004.

Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt deze termijn op 27 mei 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

2. De offertes moeten worden ingediend bij het Franse interventiebureau.

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07
Fax (33) 144 18 20 80

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening 1630/2000 (PB L 187 van 26.7.2000, blz. 24).

⁽³⁾ PB L 217 van 29.8.2003, blz. 20.

Artikel 5

Het Franse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. De inschrijvingen moeten per e-mail zijn ingediend met gebruikmaking van het formulier dat is vermeld in de bijlage.

Artikel 6

Volgens de procedure van artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 stelt de Commissie de minimumverkoop prijs vast of besluit zij aan de ontvangen offertes geen gevolg te geven. Indien biedingen betrekking hebben op dezelfde partij

of op een totale hoeveelheid die groter is dan de beschikbare hoeveelheid, kan voor elke partij afzonderlijk een minimumverkoop prijs worden vastgesteld.

Voor biedingen op het niveau van de minimumverkoop prijs kan tegelijkertijd met de vaststelling van de minimumverkoop prijs ook een coëfficiënt voor de toewijzing van de aangeboden hoeveelheden worden vastgesteld.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***Permanente openbare inschrijving voor de verkoop van 18 367 ton gerst uit de voorraad van het Franse interventiebureau**

Verordening (EG) nr. 2312/2003

1	2	3	4
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (ton)	Geboden prijs (EUR/t)
1			
2			
3			
etc.			

Elektronisch adres voor verzending van de gegevens overeenkomstig artikel 5:
AGRI-C1-ORGE-F-STOCKS@CEC.EU.INT.

VERORDENING (EG) Nr. 2313/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van gerst die in het bezit is van het Duitse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus ⁽²⁾ is met name bepaald dat de verkoop van graan dat in het bezit is van het interventiebureau bij inschrijving te koop wordt aangeboden tegen prijzen waarmee verstoring van de markt kan worden voorkomen.
- (2) Duitsland beschikt nog over interventievoorraden gerst.
- (3) Als gevolg van de zeer slechte weersomstandigheden in een groot deel van de Gemeenschap valt de graanproductie in het verkoopseizoen 2003/2004 veel lager uit dan verwacht. Deze situatie heeft op plaatselijk vlak tot hoge prijzen geleid en dat veroorzaakt bijzondere problemen voor de veehouderij en de diervoederindustrie, die moeite hebben om zich te bevoorraden tegen concurrentiële prijzen.
- (4) Bijgevolg moeten de voorraden gerst die in het bezit zijn van het Duitse interventiebureau beschikbaar worden gesteld voor de markt van de Gemeenschap. Vermits de termijn voor het indienen van aanbiedingen voor de laatste gedeeltelijke aanbesteding krachtens Verordening (EG) nr. 1509/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is afgelopen op 18 december 2003, is het nodig om een nieuwe permanente aanbesteding te openen.
- (5) In verband met de situatie op de markt van de Gemeenschap moet de openbare inschrijving door de Commissie worden beheerd. Bovendien moet worden voorzien in een toewijzingscoëfficiënt voor de biedingen waarvan de prijs op het niveau ligt van de minimumverkoop prijs.
- (6) Het is belangrijk dat in de mededeling van het Duitse interventiebureau aan de Commissie de anonimiteit van de inschrijvers wordt bewaard.
- (7) Met het oog op de modernisering van het beheer dient te worden bepaald dat de door de Commissie gevraagde gegevens worden verstrekt langs elektronische weg.

- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Duitse interventiebureau gaat over tot de verkoop op de markt van de Gemeenschap, via een permanente openbare inschrijving, van 23 683 t gerst uit de eigen voorraden.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2131/93 is van toepassing op de in artikel 1 bedoelde verkoop.

In afwijking evenwel van die verordening:

- a) hebben de biedingen betrekking op de reële kwaliteit van de desbetreffende partij;
- b) wordt de minimumverkoop prijs vastgesteld op een zodanig niveau dat de graanmarkt niet wordt verstoord.

Artikel 3

In afwijking van artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 wordt de zekerheid voor de biedingen vastgesteld op 10 EUR per ton.

Artikel 4

1. Voor de eerste deelinschrijving verstrijkt de termijn voor de indiening van de biedingen op 8 januari 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Voor de volgende deelinschrijvingen verstrijkt deze termijn telkens op donderdag om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel), behalve op 8 april en 20 mei 2004.

Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt deze termijn op 27 mei 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

2. De offertes moeten worden ingediend bij het Duitse interventiebureau.

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Fax (49) 691 56 49 62

Artikel 5

Het Duitse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. De inschrijvingen moeten per e-mail zijn ingediend met gebruikmaking van het formulier dat is vermeld in de bijlage.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening 1630/2000 (PB L 187 van 26.7.2000, blz. 24).

⁽³⁾ PB L 217 van 29.8.2003, blz. 8. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2045/2003 (PB L 303 van 21.11.2003, blz. 10).

Artikel 6

Volgens de procedure van artikel 23, lid 2 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 stelt de Commissie de minimumverkoopprijs vast of besluit zij aan de ontvangen offertes geen gevolg te geven. Indien biedingen betrekking hebben op dezelfde partij of op een totale hoeveelheid die groter is dan de beschikbare hoeveelheid, kan voor elke partij afzonderlijk een minimumverkoopprijs worden vastgesteld.

Voor biedingen op het niveau van de minimumverkoopprijs kan tegelijkertijd met de vaststelling van de minimumverkoopprijs ook een coëfficiënt voor de toewijzing van de aangeboden hoeveelheden worden vastgesteld.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***Permanente openbare inschrijving voor de verkoop van 23 683 ton gerst uit de voorraad van het Duitse interventiebureau**

Verordening (EG) nr. 2313/2003

1	2	3	4
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (ton)	Geboden prijs (EUR/t)
1			
2			
3			
etc.			

Elektronisch adres voor verzending van de gegevens overeenkomstig artikel 5:
AGRI-C1-ORGE-D-STOCKS@CEC.EU.INT

VERORDENING (EG) Nr. 2314/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de binnenlandse markt van rogge die in het bezit is van het Duitse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus ⁽²⁾ is met name bepaald dat de verkoop van graan dat in het bezit is van het interventiebureau bij inschrijving te koop wordt aangeboden tegen prijzen waarmee verstoring van de markt kan worden voorkomen.
- (2) Duitsland beschikt nog over interventievoorraden rogge.
- (3) Als gevolg van de zeer slechte weersomstandigheden in een groot deel van de Gemeenschap valt de graanproductie in het verkoopseizoen 2003/2004 veel lager uit dan verwacht. Deze situatie heeft op plaatselijk vlak tot hoge prijzen geleid en dat veroorzaakt bijzondere problemen voor de veehouderij en de diervoederindustrie, die moeite hebben om zich te bevoorraden tegen concurrentiële prijzen.
- (4) Bijgevolg moeten de voorraden rogge die in het bezit zijn van het Duitse interventiebureau beschikbaar worden gesteld voor de markt van de Gemeenschap. Vermits de termijn voor het indienen van aanbiedingen voor de laatste gedeeltelijke aanbesteding krachtens Verordening (EG) nr. 1510/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is afgelopen op 18 december 2003, is het nodig om een nieuwe permanente aanbesteding te openen.
- (5) In verband met de situatie op de markt van de Gemeenschap moet de openbare inschrijving door de Commissie worden beheerd. Bovendien moet worden voorzien in een toewijzingscoëfficiënt voor de biedingen waarvan de prijs op het niveau ligt van de minimumverkoopprijs.
- (6) Het is belangrijk dat in de mededeling van het Duitse interventiebureau aan de Commissie de anonimiteit van de inschrijvers wordt bewaard.
- (7) Met het oog op de modernisering van het beheer dient te worden bepaald dat de door de Commissie gevraagde gegevens worden verstrekt langs elektronische weg.

- (8) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Duitse interventiebureau gaat over tot de verkoop op de markt van de Gemeenschap, via een permanente openbare inschrijving, van 1 139 000 t rogge uit de eigen voorraden.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2131/93 is van toepassing op de in artikel 1 bedoelde verkoop.

In afwijking evenwel van die verordening:

- a) hebben de biedingen betrekking op de reële kwaliteit van de desbetreffende partij;
- b) wordt de minimumverkoopprijs vastgesteld op een zodanig niveau dat de graanmarkt niet wordt verstoord.

Artikel 3

In afwijking van artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 wordt de zekerheid voor de biedingen vastgesteld op 10 EUR per ton.

Artikel 4

1. Voor de eerste deelinschrijving verstrijkt de termijn voor de indiening van de biedingen op 8 januari 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Voor de volgende deelinschrijvingen verstrijkt deze termijn telkens op donderdag om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel), behalve op 8 april en 20 mei 2004.

Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt deze termijn op 27 mei 2004 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

2. De offertes moeten worden ingediend bij het Duitse interventiebureau.

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Adickesallee 40
D--6032 Frankfurt am Main
Fax (49-69) 156 49 62

Artikel 5

Het Duitse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. De inschrijvingen moeten per e-mail zijn ingediend met gebruikmaking van het formulier dat is vermeld in de bijlage.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening 1630/2000 (PB L 187 van 26.7.2000, blz. 24).

⁽³⁾ PB L 217 van 29.8.2003, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2110/2003 (PB L 317 van 2.12.2003, blz. 3).

Artikel 6

Volgens de procedure van artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 stelt de Commissie de minimumverkoopprijs vast of besluit zij aan de ontvangen offertes geen gevolg te geven. Indien biedingen betrekking hebben op dezelfde partij of op een totale hoeveelheid die groter is dan de beschikbare hoeveelheid, kan voor elke partij afzonderlijk een minimumverkoopprijs worden vastgesteld.

Voor biedingen op het niveau van de minimumverkoopprijs kan tegelijkertijd met de vaststelling van de minimumverkoopprijs ook een coëfficiënt voor de toewijzing van de aangeboden hoeveelheden worden vastgesteld.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***Permanente openbare inschrijving voor de verkoop van 1 139 000 t rogge uit de voorraad van het Duitse interventiebureau**

Verordening (EG) nr. 2314/2003

1	2	3	4
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (ton)	Geboden prijs (EUR/t)
1			
2			
3			
etc.			

Elektronisch adres voor verzending van de gegevens overeenkomstig artikel 5:
AGRI-C1-SEIGLE-D-STOCKS@CEC.EU.INT.

VERORDENING (EG) Nr. 2315/2003 VAN DE COMMISSIE
van 29 december 2003

betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, en met name op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst ⁽²⁾ toe verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Portugal in te voeren.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽³⁾, zijn de voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste bijzondere bepalingen vastgesteld.
- (3) Gezien de huidige behoeften van de Portugese markt, dient een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van maïs te worden geopend.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden voor de vaststelling van de korting op het in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde recht bij invoer van maïs in Portugal.

2. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing, voorzover in deze verordening niet anders bepaald.

Artikel 2

De inschrijving blijft geopend tot en met 25 maart 2004. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van de inschrijving worden vastgesteld.

Artikel 3

De in het kader van de inschrijving afgegeven certificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 336 van 23.12.1994, blz. 22.

⁽³⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 (PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13).

VERORDENING (EG) Nr. 2316/2003 VAN DE COMMISSIE**van 29 december 2003****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 98/2003 met betrekking totdegeraamde voorzieningsbalans voor de Canarische Eilanden voor melkbereidingen zonder vetstoffen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1454/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1601/92 (Poseican) ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 6,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 98/2003 van de Commissie van 20 januari 2003 tot vaststelling van de voorzieningsbalansen en van de communautaire steun voor de voorziening van bepaalde essentiële producten voor menselijke consumptie, voor verwerking of voor verbruik als productiemiddel in de landbouw en voor de levering van levende dieren en eieren aan de ultraperifere regio's overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001 en EG nr. 1454/2001 van de Raad ⁽²⁾ zijn een voorzieningsbalans en de communautaire steun vastgesteld voor producten die onder de specifieke voorzieningsregeling voor de Azoren, Madeira en de Canarische Eilanden vallen.
- (2) Bij de huidige stand van uitvoering van de jaarlijkse voorzieningsbalans voor de Canarische Eilanden voor melkbereidingen zonder vetstoffen ziet het er naar uit dat de hoeveelheden die voor de voorziening zijn vastgesteld, de behoeften niet kunnen dekken, omdat de vraag groter is dan voorzien.
- (3) Daarom moeten de bovengenoemde hoeveelheden worden aangepast aan de daadwerkelijke behoeften van de betrokken ultraperifere regio's.
- (4) Derhalve moet Verordening (EG) nr. 98/2003 dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het betrokken comité van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage V, deel 11, wordt de tabel vervangen door onderstaande tabel:

„Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (in ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Melk en room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen ⁽²⁾	0401	114 800 ⁽³⁾	41	59	⁽⁴⁾
Melk en room, ingedikt, of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen ⁽²⁾	0402	28 000 ⁽⁵⁾	41	59	⁽⁴⁾
Melk en room, ingedikt, of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een gehalte aan vetvrije melkdroge stof van 15 gewichtspercenten of meer en met een vetgehalte van niet meer dan 3 gewichtspercenten ⁽⁶⁾	0402 91 19 9310		—	97	—

⁽¹⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 45. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 14 van 21.1.2003, blz. 32. (Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1987/2003 (PB L 295 van 13.11.2003, blz. 47).

Omschrijving van de goederen	GN-code	Hoeveelheid (in ton)	Steun (EUR/ton)		
			I	II	III ⁽¹⁾
Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpasta's ⁽²⁾	0405	4 000	72	90	⁽⁴⁾
Kaas ⁽²⁾	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	⁽⁴⁾
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			
Melkbereidingen zonder vetstoffen	1901 90 99	800	—	59	⁽⁷⁾
Melkbereidingen voor kinderen, bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, enz.	2106 90 92	45			

⁽¹⁾ In EUR/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven.

⁽²⁾ De betrokken producten en de voetnoten zijn dezelfde als die van de verordening van de Commissie tot vaststelling van de restituties op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad (PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48).

⁽³⁾ Waarvan 1 300 t voor de sector verwerking en/of verpakking.

⁽⁴⁾ Het bedrag is gelijk aan de op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 toegekende restitutie voor producten van dezelfde GN-code. Wanneer de op grond van artikel 31 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 toegekende restituties gedifferentieerd zijn, is het bedrag gelijk aan het hoogste bedrag dat als restitutie is toegekend voor producten van dezelfde code van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties (Verordening (EEG) nr. 3846/87).

⁽⁵⁾ Als volgt te verdelen:

- 7 250 t van GN-codes 0402 91 en/of 0402 99 voor rechtstreekse consumptie,
- 4 750 t van GN-codes 0402 91 en/of 0402 99 voor de sector verwerking en/of verpakking,
- 16 000 t van GN-codes 0402 10 en/of 0402 21 voor de sector verwerking en/of verpakking.

⁽⁶⁾ Indien het gehalte aan melkeiwitten (stikstofgehalte × 6,38) in de vetvrije melkdrogestof van een product van deze onderverdeling lager is dan 34 %, wordt geen steun toegekend. Indien, voor producten in poedervorm van deze onderverdeling, het watergehalte hoger is dan 5 gewichtpercenten, wordt geen steun toegekend. Bij het vervullen van de douaneformaliteiten moet de belanghebbende in de daarvoor bedoelde aangifte het minimumgehalte aan melkeiwitten in de vetvrije melkdrogestof vermelden en, voor de producten in poedervorm, het maximumgehalte aan water.

⁽⁷⁾ Het bedrag is gelijk aan de op grond van Verordening (EG) nr. 1520/2000 toegekende restitutie die is vastgesteld bij de verordening van de Commissie tot vaststelling van de restitutievoeten voor bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet onder bijlage I vallende goederen."

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 december 2003

betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, wat de bepalingen over experimentele visserij en het programma voor begrotingssteun betreft

(2003/908/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 14 van de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds⁽¹⁾, is door de partijen onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen moeten worden opgenomen in het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in die overeenkomst.
- (2) Ter afronding van die onderhandelingen is op 18 juni 2003 een protocol geparafeerd houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds.
- (3) Dat protocol bevat bepalingen over experimentele visserij die de partijen met ingang van 1 juli 2003 wensen toe te passen. Daarom hebben beide partijen een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van deze bepalingen met ingang van 1 juli 2003 en van het programma voor begrotingssteun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland. Deze overeenkomst voorziet niet in de voorlopige toepassing van andere bepalingen van het protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol. De overeenkomst dient te worden goedgekeurd in afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting van het protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol vereiste procedures,

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006, wat de bepalingen over experimentele visserij en het programma voor begrotingssteun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland betreft, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling en van het protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. MARZANO

⁽¹⁾ PB L 29 van 1.2.1985, blz. 9.

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserij-overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006, wat de bepalingen over experimentele visserij en het programma voor begrotingssteun betreft

A. Brief van de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland

Geachte heer, mevrouw,

Onder verwijzing naar het op 25 juni 2001 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006 en naar de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003, heb ik de eer u mee te delen dat de plaatselijke regering van Groenland bereid is de wijzigingen in dit protocol betreffende de experimentele visserij met ingang van 1 juli 2003 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerking-treding ervan, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

Om de bepalingen inzake experimentele visserij ten uitvoer te leggen stellen de autoriteiten van Groenland aan de Europese Commissie vóór 17 juli 2003 alle beschikbare wetenschappelijk informatie en gegevens (zones, waarnemingen enz.) ter beschikking. De autoriteiten van Groenland besluiten vóór 31 juli 2003 hoe en onder welke voorwaarden de vergunningen worden verdeeld. De technische voorwaarden in bijlage V bij het protocol kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling worden gewijzigd.

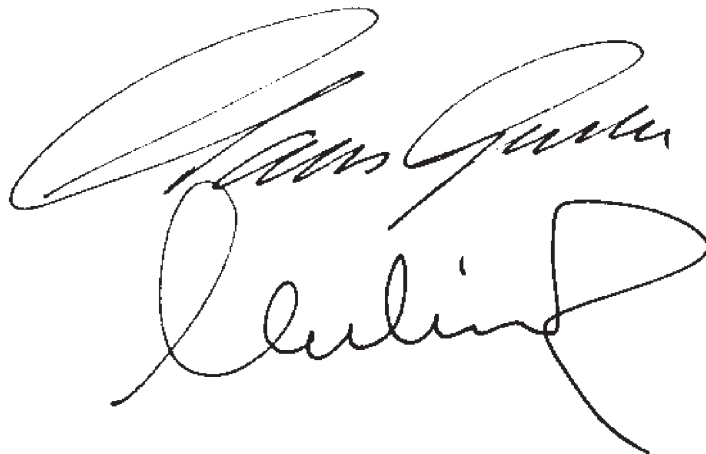
Groenland zal de visserijsector structureel hervormen en de Europese Gemeenschap zal zorgen voor een programma voor begrotingssteun overeenkomstig artikel 11, lid 6, van het bijgevoegde protocol en zoals beschreven in de bij deze briefwisseling gevoegde „Uitvoeringsbepalingen betreffende de begrotingssteun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland”.

De wijzigingen in het Vierde Protocol zijn in overeenstemming met de richtsnoeren in de Mededeling van de Commissie over een geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002) 637def.).

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

Voor de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland



B. Brief van de Europese Gemeenschap

Geachte heer, mevrouw,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar het op 25 juni 2001 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006 en naar de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003, heb ik de eer u mee te delen dat de plaatselijke regering van Groenland bereid is de wijzigingen in dit protocol betreffende de experimentele visserij met ingang van 1 juli 2003 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

Om de bepalingen inzake experimentele visserij ten uitvoer te leggen stellen de autoriteiten van Groenland aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen vóór 17 juli 2003 alle beschikbare wetenschappelijk informatie en gegevens (zones, waarnemingen enz.) ter beschikking. De autoriteiten van Groenland besluiten vóór 31 juli 2003 hoe en onder welke voorwaarden de vergunningen worden verdeeld. De technische voorwaarden in bijlage V bij het protocol kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling worden gewijzigd.

Groenland zal de visserijsector structureel hervormen en de Europese Gemeenschap zal zorgen voor een programma voor begrotingssteun overeenkomstig artikel 11, lid 6, van het bijgevoegde protocol en zoals beschreven in de bij deze briefwisseling gevoegde „Uitvoeringsbepalingen betreffende de begrotingssteun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland”.

De wijzigingen in het Vierde Protocol zijn in overeenstemming met de richtsnoeren in de Mededeling van de Commissie over een geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002) 637def.).

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

Namens de Raad van de Europese Unie



BIJLAGE

UITVOERINGSBEPALINGEN BETREFFENDE DE BEGROTINGSSTEUN VOOR HET STRUCTUURBELEID IN DE VISSERIJSECTOR VAN GROENLAND

De nota over een algemeen structureel actieplan („Een visie voor de toekomst”) die de plaatselijke regering van Groenland in het najaar van 2000 aan het parlement heeft gepresenteerd, bevat geen regelingen voor specifieke sectoren, maar veeleer een beschrijving van het kader van voorwaarden dat nodig is voor de ontwikkeling van het Groenlandse bedrijfsleven in het algemeen op internationaal gebied.

Ondertussen is het echter noodzakelijk gebleken een samenhangend structureel beleid te formuleren voor de visserijsector, enerzijds omdat in het regeerakkoord van de coalitie wordt benadrukt dat „zij zal werken aan de commerciële en politieke scheiding van het bedrijfsleven en de ondernemingen door duidelijkere kaderwetgeving” en dat „de visserijsector commercieel/winstgevend moet worden gemaakt” en anderzijds omdat de visserijsector voor de nationale economie van Groenland van fundamenteel belang is. Beide bovenstaande verklaringen veronderstellen dat er een relevant structureel beleid voor de visserijsector wordt ontwikkeld.

Door een structureel beleid voor de visserijsector te ontwikkelen, wordt ook voldaan aan de wensen van de Europese Unie die zijn gekoppeld aan de ontwikkelingssteun die de plaatselijke regering van Groenland na de sluiting van de overeenkomst inzake begrotingssteun zal ontvangen. Voor de overeenkomst moet er sprake zijn van een algemeen en samenhangend beleid op lange termijn binnen een bepaalde sector, in dit geval de visserij. Aangezien de huidige plaatselijke regering van Groenland nog geen coherent visserijbeleid voert, is dit bovendien een goede gelegenheid om een dergelijk beleid vast te stellen.

Met het duurzame structurele visserijbeleid wordt beoogd een kader en voorwaarden te scheppen die de sector de beste mogelijkheden bieden en een blijvende groei, werkgelegenheid en winst garanderen. De nadruk ligt in dit verband op de visserijsector, maar het beleid moet worden gezien vanuit het perspectief dat de ontwikkeling van andere sectoren van bedrijvigheid even belangrijk is.

In een structuurbeleid voor de visserijsector kunnen alleen indicatoren voor de gewenste ontwikkeling worden vastgelegd.

Politieke en hopelijk zo breed mogelijke goedkeuring is een absolute vereiste voor een succesvol structureel beleid in de visserijsector. Het is dan ook van het grootste belang dat de indicatoren van het nieuwe beleid brede en krachtige politieke goedkeuring kunnen wegdragen. Zoals in alle andere sectoren die onder het algemene structuurbeleid vallen, is het belangrijk dat een dergelijke overeenkomst, zowel politiek als administratief, lang genoeg wordt gesteund om het structurele beleid in de visserijsector naar behoren ten uitvoer te leggen.

Het is derhalve van essentieel belang dat Groenland zich in zijn betrekkingen met de Europese Unie een betrouwbare partner voor samenwerking betoont, onder andere met een stabiele regering.

Kortom, het algemene doel van het toekomstige structuurbeleid voor de visserijsector luidt:

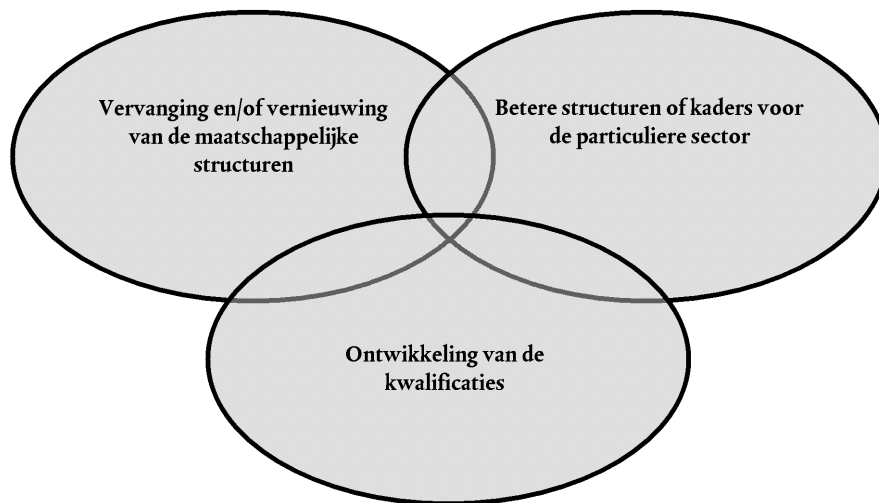
„We moeten de beschikbare visbestanden in de Groenlandse wateren op lange termijn optimaal economisch benutten.”.

Bij het tot dusverre gevoerde beleid werd vooral aandacht besteed aan vraagstukken op de betrekkelijk korte termijn, onder andere:

- subsidies voor onder andere een stelsel van minimumprijzen, brandstoffen, de ontwikkeling van de sector (ESU), een speciaal elektriciteits- en watertarief voor vissers, en capaciteitsbeheer.
- het eigendomsvraagstuk, met onder andere de volgende aspecten:
 - de gecombineerde rol van eigenaar en autoriteit,
 - beperkingen voor het verwerven van quota,
 - beperkingen van de toegang tot vergunningen.

Een van de doelstellingen is het vergroten van de aandacht voor de problemen van de visserijsector zodat het beleid voorspelbaarder wordt en meer op de lange termijn wordt gericht. In dit verband moet de nadruk worden gelegd op het meten van de sociaal-economische waarde en voordelen. Er is behoefte aan een economisch model voor de visserijsector in Groenland dat bijdraagt tot betere ramingen van de sociaal-economische resultaten.

Volgens de beginselen van goed bestuur bevat het actieplan voor het algemene structuurbeleid drie kernpunten die afzonderlijk en in onderling verband een centrale rol in de strategie en de ontwikkeling van de sector op lange termijn spelen:



De problemen en uitdagingen die de opstelling van een structuurbeleid voor de visserijsector inhoudt, zijn vervat in bovenstaande drie kernpunten. Het structuurbeleid voor de visserij moet worden ingepast in het actieplan voor een algemeen structuurbeleid en moet aansluiten bij andere initiatieven op het gebied van structuurbeleid.

In verband met het toekomstige structuurbeleid voor de visserijsector zal er voortdurend behoefte zijn aan enige vorm van regelgeving. Deze moet worden afgestemd op de wetgeving inzake visserij, belastingen en financiën.

Beoogd wordt in het najaar van 2004 een voorstel voor een structuurbeleid voor de visserijsector ter lezing voor te leggen aan het Groenlandse parlement. Hieronder staat een tijdschema voor de gehele procedure. Om dit tijdschema te volgen, moeten alle beleidsinitiatieven een voor een grondig worden beschreven om in het algemene structuurbeleid voor de visserij te kunnen worden ingepast. Bovendien is de plaatselijke regering van Groenland voornemens tegelijkertijd een economisch model te laten opstellen dat kan worden gebruikt om te meten welke initiatieven voor de gemeenschap het gunstigst zijn en hoe de situatie in de visserijsector werkelijk is.

Ten aanzien van de doelstellingen bij de kernpunten voor ieder deelbeleid en voor het algemene structuurbeleid geldt het volgende:

1. De doelstellingen moeten duidelijk en in de tijd haalbaar zijn,
2. zij moeten meetbaar zijn aan de hand van vooraf vastgestelde indicatoren,
3. zij moeten controleerbaar zijn en
4. bij ten uitvoer gelegde initiatieven moet kunnen worden nagegaan of de doelstellingen zijn gehaald.

Bovendien moet ook duidelijk zijn welke gevolgen initiatieven hebben als de doelstellingen niet binnen de vastgestelde termijn worden gehaald.

1. Kernpunten van het structuurbeleid voor de visserij

De onderdelen van de afzonderlijke kernpunten staan hieronder beschreven. De lijst wordt ook gebruikt bij de opstelling van het kader voor de continue beleidsvorming.

1.1. Vernieuwing van de maatschappelijke structuren

De overheid is in Groenland erg dominant in alle sectoren vanwege het grote aantal overheidsbedrijven en vanwege de bijzondere geografische en economische omstandigheden in Groenland, waar de overheid tal van subsidies en andere vormen van steunverlening beheert.

De overheid heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan het kader waarin de Groenlandse samenleving zich heeft kunnen ontwikkelen tot een moderne welvaartsmaatschappij. De vraag is echter of de overheidssector de visserij moet blijven domineren. De regering meent dat het tijd is te evalueren welke rol in de toekomst voor de overheid in de Groenlandse visserijsector is weggelegd.

Wat het toekomstige visserijbeleid betreft, moet aandacht worden besteed aan de volgende aspecten:

- Logistiek: De beleidsdoelstelling is het garanderen van een infrastructuur die kan voorzien in de basisbehoeften van het Groenlandse bedrijfsleven, met inbegrip van de visserij.
- Eigendom: Het beleid is erop gericht de werking en de financiële positie van de overheidsbedrijven te verbeteren zodat ze zich kunnen ontwikkelen tot volwassen bedrijven die geheel of gedeeltelijk kunnen worden geprivatiseerd.
- Subsidies: Het beleid is erop gericht de bestaande subsidies geheel of gedeeltelijk op te heffen of terug te brengen tot een niveau waarop de sector meer marktgericht opereert. Dit geldt voor zowel de rechtstreekse als de onrechtstreekse subsidies, met inbegrip van de speciale tarieven voor elektriciteit en water ten behoeve van de visserijsector, de minimumprijzen voor grondstoffen, de brandstoftoelagen voor vaartuigen en de bestaande commerciële steunregeling (ESU).
- Streamlining: Het beleid is gericht op structurele aanpassingen, zowel aan de wal als op zee, die de overheids-toelagen en subsidies aanzienlijk moeten beperken.

1.2. Beter kader voor de visserijsector

De plaatselijke regering van Groenland schept door middel van wet- en regelgeving een kader en voorwaarden voor de visserijsector. Dit betreft aspecten zoals:

- investeringen: risicokapitaal. Binnen het kader moet meer risicokapitaal worden verstrekt voor de verbetering van de Groenlandse visserij, met het doel de begrotingssteun van de overheid uiteindelijk te verminderen;
- bestandsbeheer: De bestaande quotaregeling en de technische controlemaatregelen moeten worden geëvalueerd. Deze evaluatie is nodig om een duurzame ontwikkeling van de visserij te waarborgen;
- biologisch advies: Op het gebied van het biologische advies moet het beleid erop gericht zijn de wetenschappelijke kennis over de biomassa aan vis en schelpdieren door gezamenlijke inspanningen te verbeteren;
- ontwikkeling: Het beleid is erop gericht nieuwe commerciële soorten op te sporen en te ontwikkelen, met inbegrip van het ontwikkelen van methoden om deze nieuwe bestanden te exploiteren. Bij de visserij op nieuwe soorten moet het beginsel van de duurzame visserij in acht worden genomen.

Ten aanzien van alle aspecten die van invloed zijn op de mogelijkheden en omstandigheden voor de verschillende bedrijven, dient de regering te zorgen voor een goed kader en goede voorwaarden. Het is de bedoeling de inspanningen op al deze gebieden te coördineren om het gemeenschappelijke doel te kunnen verwezenlijken.

1.3. Ontwikkeling van de kwalificaties — opleiding en arbeidsmarkt

Het opleidings- en arbeidsmarktbeleid speelt een belangrijke rol bij de ontwikkeling van zowel de overheidssector als de particuliere sector in Groenland. Het vermogen en de bereidheid om te leren is een voorwaarde om de beleidskaders voor de sector tot stand te kunnen brengen en optimaal te kunnen toepassen. Een van de uitdagingen voor de visserij is de noodzakelijke permanente bijscholing van alle werknemers in de visserijsector in Groenland.

Om aan de vereiste „versterkte ontwikkeling van de kwalificaties” te voldoen, is onder andere het volgende van belang:

- Opleiding en arbeidsmarkt: Het beleid is gericht op het waarborgen van een passend gebruik en de ontwikkeling van de beschikbare arbeidskrachten in Groenland. Door de structurele aanpassingen zal de beroepsbevolking zich moeten aanpassen aan de nieuwe productiewijzen, zowel aan de wal als aan boord van de vissersvaartuigen.

2. Regeringsbegroting 2004

De regeringsbegroting voor 2004 wordt vóór augustus 2003 gepubliceerd. Deze begroting wordt door het Groenlandse parlement bestudeerd in het najaar van 2003 en zal naar verwachting uiterlijk op 15 november 2003 worden goedgekeurd.

Op de regeringsbegroting voor 2004 is een hoger bedrag vrijgemaakt voor de beleidsterreinen die vallen onder het ministerie van Visserij, Jacht en Landbouw. Door deze verruiming krijgt het ministerie naar verwachting meer mogelijkheden voor de noodzakelijke kwalitatieve evaluaties van de economische gevolgen van verscheidene initiatieven, bijvoorbeeld door de totstandbrenging, de follow-up, het onderhoud en de analyse van economische modellen voor de visserij zowel in Groenland als mondiaal. Bovendien kan het ministerie door een uitbreiding van zijn juridische bevoegdheden zorgen voor een betere dienstverlening aan de regering inzake de regelgevende aspecten van de plaatselijke, regionale, bilaterale en internationale visserij.

3. Tijdschema

Tijd	Actie	Toelichting
30 juni 2003	Goedkeuring begrotingssteun	De plaatselijke regering van Groenland en de Commissie van de Europese Unie sluiten een overeenkomst over begrotingssteun. De overeenkomst wordt beschreven in de toelichting bij de regeringbegroting van 2004 die in het najaar van 2003 aan het parlement van Groenland wordt voorgelegd.
Augustus 2003	Oprichting stuurgroep	Er wordt een stuurgroep opgericht ter coördinatie van het gehele project. Tot de leden behoren de directeurs van de betrokken departementen (secretariaat; Buitenlandse Zaken; Financiën; Visserij, Jacht en Landbouw; Ondernemingen; Onderwijs, Cultuur, Godsdienst en Wetenschappen); afgevaardigden zijn voorts het hoofd van het bureau voor het structuurbeleid en de voorzitters van de afzonderlijke werkgroepen. De leden van de stuurgroep komen regelmatig bijeen en worden geïnformeerd over de vorderingen van de werkgroepen.
Augustus 2003	Oprichting drie werkgroepen door stuurgroep	Het ontwerpactieplan voor een structuurbeleid voor de visserijsector wordt door de stuurgroep goedgekeurd. Het actieplan moet ten minste het volgende omvatten: Drie werkgroepen richten zich op de kernpunten: 1. Vernieuwing van de maatschappelijke structuren 2. Beter kader voor de visserijsector 3. Ontwikkeling van de kwalificaties
Augustus 2003	Planning seminar visserijbeleid van start	Om te komen tot een zo breed mogelijke discussie over het structuurbeleid voor de visserijsector worden de resultaten van de werkgroepen tijdens een seminar aan de belangrijkste betrokkenen uit de sector gepresenteerd.
Eind februari 2004	Inlevering ontwerpen van werkgroepen voor deelbeleid	Iedere werkgroep heeft haar werkzaamheden afgerond en een voorstel opgesteld voor het deelbeleid ten aanzien van het kernpunt waaraan de groep zich heeft gewijd.
Mei 2004	Seminar van de regering over het visserijbeleid met bespreking van het ontwerp van structuurbeleid voor de visserij	Aan het seminar wordt deelgenomen door de belangrijkste betrokkenen uit de visserijsector. Er worden reacties ingewonnen op presentaties omtrent de voorstellen van de drie werkgroepen voor ieder deelbeleid.
Augustus 2004	Indiening voorstel voor een structuurbeleid voor visserij bij Groenlands parlement	De regering dient haar voorstel voor een structuurbeleid in de visserijsector in het najaar ter lezing in bij het Groenlandse parlement.
Najaar 2004	Groenlands parlement bestudeert voorstel voor een structuurbeleid in de visserijsector	

Tijd	Actie	Toelichting
December 2004	Eerste verslag aan de Commissie	In het verslag aan de Commissie worden meetbare doelstellingen voor de rest van de begrotingssteun in de periode 2005-2006 beschreven. De bestudering van het voorstel van de regering voor een structuurbeleid in de visserijsector in Groenland heeft wellicht nieuwe doelstellingen opgeleverd in verband met de beginselen op het gebied van de begrotingssteun.
December 2005	Tweede verslag aan de Commissie	Het tweede verslag aan de Commissie is het eerste verslag waarin de voortgang wordt beschreven van de initiatieven na de presentatie van het structuurbeleid voor de visserij. Ook de evaluatie van de uitgevoerde initiatieven kan in dit verslag worden opgenomen.
December 2006	Derde verslag aan de Commissie	Derde en laatste verslag in het kader van het Vierde Protocol. In het verslag wordt beschreven hoe de initiatieven na de presentatie van het structuurbeleid voor de visserij zich hebben ontwikkeld.

PROTOCOL

houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds

Naar aanleiding van de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003 wordt het Vierde Protocol ⁽¹⁾ met ingang van 1 januari 2004 als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1 wordt vervangen door:

„Artikel 1

1. Dit protocol geldt voor visserijactiviteiten in de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006.

2. De in artikel 2 van de overeenkomst bedoelde quota worden elk jaar vastgesteld op basis van de beschikbare wetenschappelijke informatie. Zij worden berekend als het overschot van de totale toegestane vangsten van Groenland na aftrek van de in artikel 7, lid 1, van de overeenkomst en in artikel 2 bedoelde hoeveelheden, en bedragen ten hoogste:

(in ton)		
Soort (ton)	Westelijk bestand (NAFO 0/1)	Oostelijk bestand (ICES XIV/V)
Kabeljauw	p.m. ⁽¹⁾	
Roodbaars	0 ⁽²⁾	25 500 ⁽³⁾
Groenlandse heilbot	1 500 ⁽⁴⁾	9 000 ⁽⁵⁾
Garnaal	4 000	5 675
Atlantische heilbot	200 ⁽⁶⁾	1 000 ⁽⁶⁾
Lodde		⁽⁷⁾
Grenadiersvis	1 350	2 000
Sneeuwkrab	1 000	
Bijvangst	2 000 ⁽⁸⁾	

⁽¹⁾ Indien het bestand zich herstelt, mag de Gemeenschap maximaal 31 000 t vissen, waarbij het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd. Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

⁽²⁾ De Gemeenschap mag eind november voor het volgende jaar verzoeken om een verhoging van dit quotum tot maximaal 5 500 t, waarbij het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd.

⁽³⁾ Mag ten oosten of ten westen van Groenland worden gevangen, waarvan maximaal 20 000 t met de pelagische trawl. Vangsten met de bodemtrawl en met de pelagische trawl moeten afzonderlijk worden gemeld. De Gemeenschap mag eind november voor het volgende jaar verzoeken om een verhoging van dit quotum tot maximaal 47 320 t, waarbij het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd.

⁽⁴⁾ 500 t mag in overeenstemming met de Groenlandse autoriteiten hetzij in de noordelijke of in de zuidelijke wateren worden gevangen.

⁽⁵⁾ Deze hoeveelheid mag worden gewijzigd na overeenstemming tussen de betrokken kuststaten over de toewijzing van de vangstmogelijkheden. De visserij wordt beheerd door een beperking van het aantal vaartuigen dat tegelijkertijd mag vissen.

⁽⁶⁾ Indien de bijvangsten aan Atlantische heilbot van de trawlvisserij op kabeljauw en roodbaars groter zijn dan de communautaire quota voor Atlantische heilbot, voorzien de Groenlandse autoriteiten in oplossingen om ervoor te zorgen dat de communautaire vissers hun quota voor kabeljauw en roodbaars desondanks kunnen opvissen.

⁽⁷⁾ 7,7 % van de TAC voor lodde van het betrokken seizoen.

⁽⁸⁾ Betreft het totaal van de vangsten aan kabeljauw, katvis, rog, leng en torsk. De bijvangsten aan kabeljauw mogen niet meer dan 100 t bedragen. Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

⁽¹⁾ PB L 209 van 2.8.2001, blz. 2.

3. Het quotum voor garnaal uit de wateren ten oosten van Groenland mag worden gevangen in de wateren ten westen van Groenland als per bedrijf regelingen voor quotaruil zijn getroffen tussen reders uit Groenland en uit de Europese Gemeenschap. De plaatselijke regering van Groenland verbindt zich ertoe dergelijke regelingen te vergemakkelijken. De ruil van quota is slechts mogelijk voor ten hoogste 2 000 t per jaar in gebieden ten westen van Groenland. Voor de betrokken visserij door communautaire vissersvaartuigen gelden dezelfde voorwaarden als die welke zijn vastgesteld in de aan de Groenlandse reder afgegeven vergunning.

4. Vergunningen voor experimentele visserij worden steeds afgegeven voor een proefperiode van maximaal zes maanden overeenkomstig artikel 9 en bijlage V.

5. Indien de partijen concluderen dat de experimentele visserij positieve resultaten heeft opgeleverd, kent de plaatselijke regering van Groenland tot het einde van de looptijd van dit protocol 50 % van de vangstmogelijkheden voor de nieuwe soorten toe aan de communautaire vloot. Daarbij wordt het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig verhoogd."

2. artikel 2 wordt vervangen door:

„Artikel 2

De in artikel 7, eerste alinea, van de overeenkomst bedoelde hoeveelheden bedragen per jaar:

(in ton)		
Soort (ton)	Westelijk bestand (NAFO 0/1)	Oostelijk bestand (ICES XIV/V)
Kabeljauw	50 000 ⁽¹⁾	
Roodbaars	2 500	5 000
Groenlandse heilbot	4 700	4 000
Garnaal	25 000	1 500

⁽¹⁾ Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen."

3. artikel 3 wordt geschrapt;

4. artikel 9 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 9

De partijen stimuleren de beoefening van experimentele visserij op, onder andere, diepzeesoorten, koppotigen, tweekleppigen en lodde (westelijk bestand) in de wateren van Groenland. Daartoe plegen zij overleg wanneer een van de partijen daarom verzoekt en stellen zij per geval de doelsoorten, de visserijvoorschriften en de overige parameters vast. De partijen voeren de experimentele visserij uit overeenkomstig het bepaald in bijlage V."

5. artikel 11 wordt vervangen door:

„Artikel 11

1. De in artikel 6 van de overeenkomst bedoelde financiële compensatie bedraagt voor de geldigheidsduur van dit protocol 42 820 000 EUR, jaarlijks te betalen aan het begin van het visseizoen.

2. Een gedeelte van de financiële compensatie ten belope van 31 760 679 EUR wordt beschouwd als bedrag in ruil voor de vangstmogelijkheden. Dit bedrag wordt in de loop van ieder visseizoen aangepast indien de Gemeenschap naast de hoeveelheden in de tabel in artikel 1 extra quota worden toegekend. De aanpassing wordt berekend op basis van de marktprijzen van de verschillende soorten waarvoor extra quota worden toegekend.

3. Groenland stelt voor de Gemeenschap een hoeveelheid van 20 000 t kabeljauwequivalent beschikbaar, dewelke door de Gemeenschap mag worden gebruikt om aanvullende vangstmogelijkheden te verwerven. De in lid 2 bedoelde aangepaste compensatie mag voor maximaal 50 % uit deze kabeljauwequivalenten bestaan.

4. De procedure voor de toewijzing van aanvullende vangstmogelijkheden zoals bedoeld in artikel 8 van de overeenkomst is vastgesteld in bijlage III.
5. De bedragen die voortvloeien uit de rechtstreekse betalingen van de vergunningen door de reders, worden in mindering gebracht op de in artikel 11, lid 1, bedoelde totale financiële compensatie door de Gemeenschap. De rechten voor de vergunningen die vaartuigen per soort en per ton worden verleend, worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in bijlage VI. De technische uitvoeringsbepalingen voor de verlening van visserijvergunningen worden bij administratief akkoord door beide partijen onderling vastgesteld.
6. Groenland verleent begrotingssteun aan de visserijsector gedurende de drie laatste jaren van de looptijd van het protocol overeenkomstig de inspanningsverplichting die is vastgelegd in het schrijven van de premier van Groenland aan voorzitter Prodi van 12 juni 2003. De richtsnoeren inzake strategie en doelstellingen van de hervorming van het Groenlandse visserijbeleid, zoals onafhankelijk en autonoom vastgesteld en geprogrammeerd door de plaatselijke regering van Groenland, alsmede de technische bijzonderheden inzake de vaststelling en uitvoering van en het toezicht op de begrotingssteun voor de Groenlandse visserijsector worden bij administratief akkoord door Groenland en de Europese Gemeenschap onderling vastgesteld. Groenland maakt 500 000 EUR vrij ter verruiming van de begroting van het Groenlands Natuurinstituut.”;
6. artikel 14 wordt vervangen door de volgende tekst:
- „Artikel 14
- De partijen evalueren uiterlijk op 30 juni 2005 de tenuitvoerlegging van dit protocol ter voorbereiding van de onderhandelingen over de volgende overeenkomst.”;
7. bijlage I wordt geschrapt;
8. de volgende bijlage V wordt toegevoegd:

„Bijlage V

Uitvoeringsbepalingen inzake de experimentele visserij

De plaatselijke regering van Groenland en de Europese Commissie stellen in onderling overleg de markt-deelnemers van de Europese Gemeenschap, de meest geschikte tijden en de regelingen voor de uitvoering van de experimentele visserij vast. Om de verkenningswerkzaamheden van de vaartuigen te vergemakkelijken levert de plaatselijke regering van Groenland (via het Groenlands Natuurinstituut) de beschikbare wetenschappelijke en andere elementaire informatie.

De Groenlandse visserijsector wordt hierbij nauw betrokken (coördinatie en dialoog inzake de regelingen voor experimentele visserij).

Duur van de visserij: maximaal zes maanden en minimaal drie maanden, tenzij beide partijen in onderlinge overeenstemming iets anders beslissen.

Selectie van kandidaten voor experimentele visserij

Aanvragen om vergunningen voor experimentele visserij worden door de Europese Commissie aan de Groenlandse autoriteiten meegedeeld. Het technisch dossier dient te bevatten:

- de technische kenmerken van het vaartuig;
- de expertise inzake visserij van de officieren aan boord;
- het voorstel voor de technische parameters van de experimentele visserij (duur, vistuig, gebieden enz.).

De plaatselijke regering van Groenland zal, indien zij dit nodig acht, een technische dialoog tussen de diensten van de regering van Groenland en de Europese Commissie enerzijds en de reders anderzijds organiseren.

Voor het begin van de experimentele visserij dienen de reders bij de autoriteiten van Groenland en bij de Europese Commissie het volgende in:

- een verklaring van de vangsten die zich reeds aan boord bevinden;
- de technische kenmerken van het voor de experimentele visserij gebruikte vistuig;
- een verklaring dat zij voldoen aan de Groenlandse visserijvoorschriften.

Tijdens de experimentele visserij dienen de reders van de betrokken vaartuigen:

- het Groenlands Natuurinstituut, de autoriteiten van Groenland en de Europese Commissie wekelijks verslag uit te brengen over de vangsten per dag en per trek, onder vermelding van de technische parameters van de visserij (positie, diepte, datum en tijd, vangsten en andere waarnemingen of opmerkingen);
- de positie, snelheid en koers van het vaartuig per VMS mee te delen;
- één Groenlandse wetenschappelijke waarnemer of een door de Groenlandse autoriteiten aangewezen waarnemer aan boord te nemen. De waarnemer heeft tot taak wetenschappelijke informatie over de vangsten te verzamelen en de vangsten te bemonsteren. De waarnemer krijgt dezelfde behandeling als de officieren aan boord van het vaartuig en de reder dekt de kosten van het levensonderhoud van de waarnemer tijdens diens verblijf aan boord. Het tijdstip en de duur van het verblijf aan boord en de wijze van inscheping en ontscheping van de waarnemers worden in overleg met de Groenlandse autoriteiten vastgesteld. Tenzij de partijen iets anders besluiten, kan een vaartuig niet worden verplicht meer dan eenmaal om de twee maanden een haven aan te doen;
- de vaartuigen te laten inspecteren bij het verlaten van de Groenlandse wateren, indien de Groenlandse autoriteiten daarom verzoeken;
- een verklaring af te geven dat zij voldoen aan de Groenlandse visserijvoorschriften.

De tijdens de experimentele visserij gedane vangsten en bijvangst blijven eigendom van de reder.

De autoriteiten van Groenland wijzen een contactpersoon aan voor de afhandeling van onvoorziene problemen die de ontwikkeling van de experimentele visserij zouden kunnen belemmeren.”;

9. de volgende bijlage VI wordt toegevoegd:

„Bijlage VI

Vergunningsrechten

De volgende rechten ⁽¹⁾ zijn verschuldigd:

Soort	EUR/t
Roodbaars	52
Groenlandse heilbot	85
Garnaal	74
Atlantische heilbot	199
Lodde	7
Grenadiersvis	10
Sneeuwkrab	122

⁽¹⁾ De tarieven kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling periodiek worden aangepast, daarbij rekening houdend met de situatie op de markt en met betrekking tot de bestanden.”

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 22 december 2003

tot wijziging van de Beschikkingen 97/375/EG, 98/23/EG en 98/198/EG waarbij het Verenigd Koninkrijk werd gemachtigd maatregelen toe te passen die afwijken van artikel 28 sexies, lid 1, en de artikelen 6 en 17 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting

(2003/909/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag ⁽¹⁾, met name op artikel 27, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij brief, ingekomen bij het secretariaat-generaal van de Commissie op 22 oktober 2003, heeft het Verenigd Koninkrijk verzocht om verlenging van de Beschikkingen 92/546/EEG van 23 november 1992 ⁽²⁾, 95/252/EG van 29 juni 1995 ⁽³⁾ en 97/375/EG van 9 juni 1997 ⁽⁴⁾ waarbij het werd gemachtigd maatregelen toe te passen die afwijken van artikel 28 sexies, lid 1, en de artikelen 6 en 17 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG. Het Verenigd Koninkrijk verzocht eveneens om de omzetlimiet die van toepassing is onder de vereenvoudigde regeling van het kasstelsel en waarvoor bij Beschikking 97/375/EG toestemming werd verleend, te verhogen van 600 000 GBP tot 660 000 GBP.
- (2) Bij Beschikking 98/23/EG van de Raad van 19 december 1997 ⁽⁵⁾ werd het Verenigd Koninkrijk gemachtigd belastingontduiking en belastingontwijking bij intracommunautaire verwervingen tussen verbonden partijen te bestrijden tot 31 december 2003.
- (3) Ingevolge Beschikking 98/198/EG van de Raad van 9 maart 1998 ⁽⁶⁾ mag het Verenigd Koninkrijk het recht op aftrek van de voorbelasting op de huur- of leasekosten van een personenauto van de zaak tot 50 % beperken wanneer de huurder of lessee die auto voor privé-doeleinden gebruikt, alsmede ervoor kiezen om het privé-gebruik van een auto van de zaak die door een belastingplichtige is gehuurd of geleased, niet aan te merken als het verlenen van een dienst onder bezwarende titel. Krachtens de derogatie hoeft de huurder/lessee niet voor elke auto van de zaak een administratie bij te houden van het aantal kilometers dat daarmee voor privé-doeleinden is afgelegd, noch belasting over de

feitelijk afgelegde kilometers te voldoen. De maatregel is derhalve een vereenvoudiging. Hij is van toepassing tot 31 december 2003, op welke datum hij vervalt.

- (4) Bij Beschikking 97/375/EG werd het Verenigd Koninkrijk gemachtigd een bijzondere facultatieve regeling toe te passen waarbij de belasting wordt voldaan op basis van de inkomsten en uitgaven (kassstelsel) door ondernemingen en waarvoor een omzetlimiet van 600 000 GBP geldt. Deze regeling houdt een vereenvoudiging in voor kleine en middelgrote ondernemingen en is van toepassing tot 31 december 2003, op welke datum zij vervalt.
- (5) De elementen die rehtens en feitelijk de toepassing van de betrokken bijzondere maatregelen rechtvaardigden, zijn niet gewijzigd en gelden nog steeds. Een verzoek om een prejudiciële beslissing (Zaak C-17/01) waarover het Hof zich nog moet uitspreken, kan evenwel gevolgen hebben voor de maatregelen van Beschikking 98/198/EG waarbij het Verenigd Koninkrijk werd gemachtigd het recht op aftrek van de voorbelasting op de huur- of leasekosten van een personenauto van de zaak tot 50 % te beperken wanneer de huurder of lessee die auto voor privé-doeleinden gebruikt, alsmede ervoor te kiezen om het privé-gebruik van een auto van de zaak die door een belastingplichtige is gehuurd of geleased, niet aan te merken als het verlenen van een dienst onder bezwarende titel. In geding is de praktijk om het recht op aftrek van de BTW die is begrepen in alle uitgaven voor voertuigen (aankoop, huur, gebruik), tot 50 % te beperken. De uitkomst van deze prejudiciële beslissing kan derhalve van aanzienlijk belang zijn voor de vraag of er in de toekomst nog toestemming kan worden verleend voor dergelijke maatregelen op grond van artikel 27 van de Zesde BTW-richtlijn 77/388/EEG. De gevraagde verhoging van de omzetlimiet voor de vereenvoudigde regeling van het kasstelsel waarvoor toestemming werd verleend bij Beschikking 97/375/EG, van 600 000 GBP tot 660 000 GBP is in overeenstemming met de inflatie.

- (6) De bij de Beschikkingen 98/23/EG en 97/375/EG verleende machtigingen moeten derhalve tot 31 december 2006 worden verlengd. De verlenging van de bij Beschikking 98/198/EG verleende machtiging moet worden beperkt tot 31 december 2004. Gedurende deze periode zal de derogatie kunnen worden geëvalueerd in het licht van de uitspraak in zaak C-17/01. De gevraagde verhoging van de omzetlimiet tot 660 000 GBP is in overeenstemming met de inflatie en moet derhalve worden toegestaan.

⁽¹⁾ PB L 145 van 13.6.1977, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/92/EG (PB L 260 van 11.10.2003, blz. 8).

⁽²⁾ PB L 351 van 2.12.1992, blz. 34.

⁽³⁾ PB L 159 van 11.7.1995, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB L 158 van 17.6.1997, blz. 43. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2000/435/EG (PB L 172 van 12.7.2000, blz. 24).

⁽⁵⁾ PB L 8 van 14.1.1998, blz. 24. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2000/435/EG.

⁽⁶⁾ PB L 76 van 13.3.1998, blz. 31. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2000/747/EG (PB L 302 van 1.12.2000, blz. 63).

- (7) Deze derogatie heeft geen invloed op de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen uit de BTW.
- (8) Gezien de urgentie van deze kwestie en om een rechtsvacuüm te vermijden, moet een uitzondering worden gemaakt op de periode van zes weken, als vermeld in punt I, 3, van het aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen gehechte Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie,

een jaaromzet van maximaal 660 000 GBP het recht op aftrek van de belasting moeten uitstellen tot het tijdstip waarop deze belasting aan de leverancier is betaald.”.

Artikel 2

In artikel 1 van Beschikking 98/23/EG wordt de datum 31 december 2003 vervangen door 31 december 2006.

In artikel 3 van Beschikking 98/198/EG wordt de datum 31 december 2003 vervangen door 31 december 2004.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1 van Beschikking 97/375/EG wordt vervangen door:

„Artikel 1

In afwijking van artikel 17, lid 1, van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG wordt het Verenigd Koninkrijk gemachtigd om tot en met 31 december 2006 te bepalen dat, in het kader van een facultatieve regeling, ondernemingen met

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Koninkrijk.

Gedaan te Brussel, 22 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. MATTEOLI

BESLUIT VAN DE RAAD
van 22 december 2003
inzake de benoeming van de speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa

(2003/910/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Artikel 1

Gelet op Verordening (EG) nr. 1080/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende de ondersteuning van de tijdelijke missie van de Verenigde Naties voor Kosovo (UNMIK) en het Bureau van de hoge vertegenwoordiger in Bosnië en Herzegovina (OHR) en het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa⁽¹⁾, met name artikel 1 bis,

De heer Erhard Busek wordt benoemd tot speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa.

Artikel 2

Gezien het voorstel van de Commissie,

De speciale coördinator voert de functies uit die zijn neergelegd in punt 13 van het document inzake het stabiliteitspact van 10 juni 1999.

Overwegende hetgeen volgt:

Artikel 3

- (1) Op 10 juni 1999 zijn de ministers van Economische Zaken van de Europese Unie en de Europese Commissie, tezamen met andere deelnemers aan het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa een stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa overeengekomen, hierna „het stabiliteitspact” te noemen.
- (2) Gemeenschappelijk Optreden 2002/964/GBVB van de Raad van 10 december 2002 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie die optreedt als speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa⁽²⁾, loopt op 31 december 2003 af.
- (3) Artikel 1 bis van Verordening (EG) nr. 1080/2000 bevat een procedure voor de benoeming van de speciale coördinator van het stabiliteitspact vanaf 1 januari 2004.
- (4) Tegelijkertijd met de benoeming dient het mandaat van de speciale coördinator te worden vastgesteld. Het mandaat zal hetzelfde zijn als dat van de speciale vertegenwoordiger, zoals vastgelegd in Gemeenschappelijk Optreden 2002/964/GBVB.
- (5) Er dienen duidelijke verantwoordelijkheidslijnen te worden uitgezet, alsmede richtsnoeren voor coördinatie en verslaglegging,

Om de doelstellingen te bereiken waarnaar in artikel 2 wordt verwezen, krijgt de speciale vertegenwoordiger het volgende mandaat:

- a) bevordering van de verwezenlijking van de doelstellingen van het stabiliteitspact in en tussen de landen waar het stabiliteitspact zijn meerwaarde heeft bewezen;
- b) het voorzitten van het Regionaal Overlegorgaan voor Zuidoost-Europa;
- c) het onderhouden van nauwe contacten met alle deelnemers en de steunverlenende staten, organisaties en instellingen van het stabiliteitspact, en met de relevante regionale initiatieven en organisaties, ter bevordering van regionale samenwerking en vergroting van de zelfbeschikking van de regio;
- d) nauw samenwerken met alle instellingen van de Europese Unie en haar lidstaten zodat de Europese Unie in het stabiliteitspact een belangrijke rol kan spelen, overeenkomstig de punten 18, 19 en 20 van het document betreffende het stabiliteitspact, en de complementariteit van de werkzaamheden in het kader van het stabiliteitspact en het stabilisatie- en associatieproces gegarandeerd is;
- e) regelmatig en in voorkomend geval collectief vergaderen met de voorzitters van de werkgroepen met het oog op algemene strategische coördinatie, alsmede het secretariaat voeren van het Regionaal Overlegorgaan voor Zuidoost-Europa en van de instrumenten daarvan;
- f) het opstellen van een lijst, in overleg met de deelnemers van het pact, van de in 2004 in het kader van het stabiliteitspact uit te voeren prioritaire acties, en toetsing van de werkmethode en structuren van het pact, teneinde de samenhang te bevorderen en een doeltreffend gebruik van de middelen te garanderen.

⁽¹⁾ PB L 122 van 24.5.2002, blz. 27. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2098/2003 (PB L 316 van 29.11.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 334 van 11.12.2002, blz. 9. Gemeenschappelijk optreden verlengd bij Gemeenschappelijk Optreden 2003/449/GBVB (PB L 150 van 18.6.2003, blz. 74).

Artikel 4

De speciale coördinator sluit een financieringsovereenkomst met de Commissie.

Artikel 5

De activiteiten van de speciale coördinator worden gecoördineerd met die van de secretaris-generaal van de Raad/hoge vertegenwoordiger voor het GBVB, het voorzitterschap van de Raad en de Commissie, met name in het kader van het Informeel Raadgevend Comité. Ter plaatse worden nauwe contacten onderhouden met het voorzitterschap, de Commissie, de missiehoofden van de lidstaten, de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie, alsmede met het Bureau van de hoge vertegenwoordiger in Bosnië-Herzegovina en het civiele bestuur van de Verenigde Naties in Kosovo.

Artikel 6

De speciale coördinator brengt in voorkomend geval verslag uit aan de Raad en de Commissie. Hij brengt regelmatig verslag uit aan het Europees Parlement omtrent zijn activiteiten.

Artikel 7

Dit besluit wordt van kracht de dag na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Het is van toepassing van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Gedaan te Brussel, 22 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. MATTEOLI

BESLUIT VAN DE RAAD**van 22 december 2003****tot vaststelling van een communautair actieprogramma voor organen die het wederzijds begrip in de betrekkingen tussen de Europese Unie en bepaalde regio's van de wereld bevorderen**

(2003/911/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 308,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap onderhoudt betrekkingen met bepaalde landen en gebieden van de wereld en verleent deze aanzienlijke bijstand op grond van de ALA- ⁽²⁾, MEDA- ⁽³⁾, TACIS- ⁽⁴⁾ en CARDS ⁽⁵⁾-verordeningen.
- (2) De Raad heeft minstens twee maal ⁽⁶⁾ gewezen op het belang dat hij hecht aan de betrekkingen tussen de Europese Unie en haar partners.
- (3) Bijzondere aandacht zal moeten worden besteed aan de regionale dimensie van de door de Gemeenschap verleende bijstand, met name door rekening te houden met de uiteenlopende behoeften en prioriteiten van de belangrijkste regio's waarop de vorengenoemde verordeningen van toepassing zijn en door de regionale samenwerking op evenwichtige en gecoördineerde wijze te intensiveren.
- (4) Het is dienstig de wederzijdse kennis en het wederzijds begrip tussen de Europese Unie en haar partners die deze bijstand ontvangen, te bevorderen.
- (5) De wederzijdse kennis en het wederzijds begrip tussen de Unie en haar partners zal worden versterkt door de werkzaamheden van organen die gespecialiseerd zijn in het onderzoek van de betrekkingen tussen de Europese Unie en de betrokken regio's.
- (6) Meerdere begrotingslijnen zijn bestemd voor steun aan instellingen, organen en netwerken die zich bezighouden met de versterking van de betrekkingen tussen de Europese Unie en andere regio's van de wereld.

(7) In Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽⁷⁾ („financieel reglement”), is bepaald dat voor de bestaande steunmaatregelen een basisbesluit moet worden vastgesteld.

(8) Het verdient aanbeveling het geografisch toepassingsgebied van het programma dat voorwerp is van dit besluit uit te breiden tot alle gebieden waarop de ALA-, MEDA-, TACIS- en CARDS-verordeningen van toepassing zijn, alsmede tot de kandidaat-lidstaten.

(9) De acties waarop dit besluit betrekking heeft, zijn geen samenwerkingsmaatregelen die rechtstreeks onder het beleid op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking of de samenwerking met andere derde landen vallen. Niettemin zijn zij noodzakelijk ter verwezenlijking van een van de doelstellingen van de Gemeenschap.

(10) Er wordt voor de gehele duur van het programma een financiële referentie ingevoegd in dit besluit in de zin van punt 34 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽⁸⁾, hetgeen de bevoegdheden van de begrotingsautoriteiten zoals die zijn omschreven in het Verdrag onverlet laat.

(11) Volgens het Verdrag zijn voor de goedkeuring van dit besluit geen andere bevoegdheden vereist dan die van artikel 308,

BESLUIT:

*Artikel 1***Doelstellingen van het programma**

1. Er wordt een communautair actieprogramma vastgesteld ter ondersteuning van centra, instellingen of netwerken die gespecialiseerd zijn in het onderzoek van de betrekkingen tussen de Europese Unie en bepaalde regio's.

⁽¹⁾ Advies van 20 november 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Verordening (EEG) nr. 443/92 (PB L 52 van 27.2.1992, blz. 1).

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 1488/96 (PB L 189 van 30.7.1996, blz. 1).

⁽⁴⁾ Verordening (EG, Euratom) nr. 99/2000 (PB L 12 van 18.1.2000, blz. 1).

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 2666/2000 (PB L 306 van 7.12.2000, blz. 1).

⁽⁶⁾ Europese Raad van Cannes van 26-27 juni 1995 en Europese Raad van Lissabon van 23-24 maart 2000.

⁽⁷⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Overeenkomst gewijzigd bij Richtlijn 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

2. De algemene doelstelling van dit programma bestaat erin, een beter begrip en een intensievere dialoog tot stand te brengen tussen de Europese Unie en de regio's waarop de ALA-, MEDA-, TACIS- en CARDS-verordeningen van toepassing zijn, evenals met de kandidaat-lidstaten, door ondersteuning van de activiteiten van de in lid 1 genoemde organen. Deze activiteiten bestaan in de uitvoering van het jaarprogramma van een centrum, instelling of netwerk en moeten passen in het kader van de in de bijlage omschreven activiteiten. De gesubsidieerde activiteiten dienen bij te dragen tot een beter begrip en een intensievere dialoog tussen de Europese Unie en de regio's waarop de ALA-, MEDA-, TACIS- en CARDS-verordeningen van toepassing zijn, alsmede met de kandidaat-lidstaten.

Artikel 2

Begunstigden van het programma

1. Om in aanmerking te komen voor een subsidie, dient een orgaan de bepalingen van de bijlage na te leven en aan de volgende voorwaarden te voldoen:

- het moet gaan om een onafhankelijke rechtspersoon zonder winstoogmerk waarvan de activiteiten in hoofdzaak gericht zijn op het bevorderen van een beter begrip van de betrekkingen tussen de Europese Unie en de betrokken regio's en die in hoofdzaak het openbaar belang behartigt;
- het orgaan moet meer dan twee jaar geleden formeel zijn opgericht en de rekeningen over de afgelopen twee jaar moeten door een erkende accountant zijn gecertificeerd;
- de activiteiten van het orgaan moeten verenigbaar zijn met de beginselen die ten grondslag liggen aan het communautaire optreden op het gebied van buitenlandse betrekkingen en dienen te beantwoorden aan de in punt 4 van de bijlage omschreven prioriteiten.

2. Om in aanmerking te komen voor een subsidie voor huishoudelijke uitgaven uit hoofde van zijn jaarprogramma, dient een orgaan dat een doel nastreeft dat verenigbaar is met het beleid van de Europese Unie op het gebied van buitenlandse betrekkingen, zijn activiteiten bovendien op Europees niveau of in de betrokken regio uit te oefenen en moeten zijn structuur en activiteiten effect kunnen sorteren op het niveau van de Europese Unie en/of die regio's.

Artikel 3

Deelname

Aan het programma kunnen deelnemen organen, instellingen en netwerken die zijn gevestigd in:

- a) de lidstaten;
- b) de landen waarvan op de Topconferentie van Kopenhagen van 2002 is aanvaard dat zij in 2004 toetreden tot de Europese Unie;
- c) Bulgarije, Roemenië en Turkije;
- d) de landen of regio's waarop de ALA-, MEDA-, TACIS-, of CARDS-verordeningen van toepassing zijn.

Artikel 4

Selectie van de begunstigden

1. De Commissie voert het communautaire actieprogramma uit in overeenstemming met het financieel reglement.

2. Bij de toekenning van een subsidie voor huishoudelijke uitgaven uit hoofde van het jaarlijks werkprogramma van een orgaan moeten de in bijlage vermelde algemene criteria worden nageleefd.

3. De selectie van de organen waaraan deze subsidies voor huishoudelijke uitgaven worden toegekend, geschiedt door middel van een oproep tot het indienen van voorstellen die de volledige duur van dit programma bestrijkt, teneinde een partnerschap tot stand te brengen tussen deze organen en de Europese Unie.

Op basis van de oproep tot het indienen van voorstellen, stelt de Commissie overeenkomstig artikel 116 van het Financieel Reglement de lijst van begunstigden en de toegekende bedragen vast.

Artikel 5

Toekenning van de subsidie

1. De uit hoofde van dit programma toegekende subsidies voor huishoudelijke uitgaven mogen niet alle in aanmerking komende uitgaven van het orgaan financieren in het kalenderjaar waarvoor de subsidie is toegekend.

2. Het bedrag van een aldus toegekende subsidie voor huishoudelijke uitgaven bedraagt niet meer dan 70 % van de in aanmerking komende uitgaven van het orgaan in het kalenderjaar waarvoor de subsidie is toegekend.

3. In artikel 113, lid 2, van het financieel reglement is bepaald dat de aldus toegekende subsidies voor huishoudelijke uitgaven in geval van verlenging een degressief karakter hebben. Wanneer een subsidie wordt toegekend aan een orgaan dat het voorafgaande jaar reeds een dergelijke subsidie voor huishoudelijke uitgaven heeft ontvangen, is het percentage van de cofinanciering door de Gemeenschap dat de nieuwe subsidie vertegenwoordigt, minstens 10 procentpunten lager dan de cofinanciering door de Gemeenschap die de subsidie van het afgelopen jaar vertegenwoordigde.

Artikel 6

Financiële bepalingen

1. Dit programma begint op 1 januari 2004 en eindigt op 31 december 2006.

2. Het financieel referentiebedrag voor de uitvoering van het programma in de in lid 1 genoemde periode bedraagt 4,1 miljoen euro.

3. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit goedgekeurd binnen de grenzen van de financiële mogelijkheden.

*Artikel 7***Follow-up en evaluatie**

Uiterlijk op 31 december 2005 legt de Commissie de Raad een verslag voor waarin wordt uiteengezet in hoeverre de doelstellingen van dit programma zijn bereikt. Dit evaluatieverslag is gebaseerd op de door de begunstigten bereikte resultaten en bevat met name een evaluatie van de relevantie, doeltreffendheid en doelgerichtheid waarvan zij blijkt geven bij het verwezenlijken van de in artikel 1 en in de bijlage omschreven doelstellingen.

*Artikel 8***Overgangsbepalingen**

Het degressieve karakter van de communautaire bijdrage in geval van verlenging van een subsidie voor huishoudelijke uitgaven als bedoeld in artikel 5 geldt voor organen die voor het jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit besluit en voor de twee voorafgaande jaren, voor dezelfde activiteiten een

subsidie voor huishoudelijke uitgaven hebben ontvangen, pas vanaf het derde jaar volgende op de inwerkingtreding van dit besluit, mits deze organen volledig aan alle vereisten betreffende gezond beheer hebben voldaan.

*Artikel 9***Inwerkingtreding**

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 22 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. MATTEOLI

*BIJLAGE***1. Activiteiten waarvoor steun wordt verleend**

Activiteiten van de betrokken organen die kunnen bijdragen tot het versterken van de communautaire acties en die deze actie doeltreffender kunnen maken, zijn met name:

- het onderzoek en de analyse van het beleid van de Europese Unie en van de regio waarvoor de oproep tot het indienen van voorstellen bestemd is,
- het opstellen van discussiestukken,
- het organiseren van rondetafelconferenties,
- het organiseren van thematische seminars,
- het uitgeven van diverse publicaties.

2. Uitvoering van de activiteiten waarvoor steun wordt verleend

- 2.1. De activiteiten waarop dit programma betrekking heeft, worden uitgevoerd door een orgaan dat ten doel heeft het wederzijds begrip en de wederzijdse kennis van de Europese Gemeenschap en de regio's waarop de ALA-, MEDA-, TACIS- en CARDS-verordeningen betrekking hebben, te verbeteren.
- 2.2. Dit besluit heeft betrekking op alle organen, instellingen of netwerken zonder winstoogmerk in de in artikel 2 van dit besluit bedoelde landen en/of regio's die met de doelstellingen van de verdragen verenigbare beginselen en beleidsmaatregelen ondersteunen.
- 2.3. Een jaarlijkse subsidie voor huishoudelijke uitgaven kan worden toegekend ter ondersteuning van het jaarprogramma van een dergelijk orgaan.

3. Selectie van de begunstigden

De organen die een subsidie voor huishoudelijke uitgaven ontvangen, worden overeenkomstig het Financieel Reglement geselecteerd door middel van oproepen tot het indienen van voorstellen. Deze oproepen tot het indienen van voorstellen worden bij de start van het programma gedaan om de partners te selecteren waarmee de Europese Unie dit ten uitvoer zal leggen.

4. Criteria waaraan de subsidieaanvragen worden getoetst

De subsidieaanvragen worden getoetst aan de volgende criteria:

- de mate waarin zij aan de doelstellingen van het programma beantwoorden,
- de kwaliteit van de activiteiten,
- de op het betrokken gebied opgedane ervaring,
- de aanwezigheid van gevestigde informatiebronnen en contacten in de betrokken regio's en in de Europese Unie,
- de kosten-batenverhouding van de voorgestelde activiteit,
- het geografische toepassingsgebied van de activiteiten.

De concrete elementen en toewijzingscriteria van deze subsidies worden in de oproepen tot het indienen van voorstellen bekendgemaakt.

5. In aanmerking komende uitgaven

- 5.1. Bij het bepalen van de omvang van de subsidie wordt uitsluitend rekening gehouden met de huishoudelijke uitgaven die noodzakelijk zijn voor een goed verloop van de normale activiteiten van het geselecteerde orgaan, d.w.z. personeelskosten, bedrijfskosten (huur, huurlasten, uitrusting, kantoorbenodigdheden, kosten van telecommunicatie, portokosten, enz.), kosten van interne vergaderingen en van publicaties, kosten van informatieverbreiding.
- 5.2. De begrotingen van de betrokken organen worden medegefinancierd uit andere bronnen dan de communautaire begroting. Deze medefinanciering mag ten dele in natura plaatsvinden voorzover de waarde van deze bijdrage niet hoger is dan, hetzij de werkelijk gemaakte en door boekhoudkundige documenten gestaafde kosten, hetzij de op de betrokken markt algemeen aanvaarde kosten met uitzondering van bijdragen in natura in de vorm van onroerende goederen.

6. Controles en audits

- 6.1. De ontvanger van een subsidie voor huishoudelijke uitgaven houdt alle bewijsstukken van de uitgaven die worden gedaan in de loop van het jaar waarvoor de subsidie is toegekend, en met name de gecertificeerde rekeningen, ter beschikking van de Commissie gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van de laatste betaling. De begunstigde van een subsidie zorgt ervoor dat in voorkomend geval de bewijsstukken die zich bij de partners of de leden bevinden, ter beschikking van de Commissie worden gesteld.
- 6.2. De Commissie heeft het recht, hetzij rechtstreeks door tussenkomst van haar vertegenwoordigers, hetzij door tussenkomst van enig ander gekwalificeerd orgaan van haar keuze, een audit te verrichten van het gebruik dat van de subsidie is gemaakt. Deze audits kunnen gedurende de volledige looptijd van de overeenkomst plaatsvinden en gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop het saldo van de subsidie werd betaald. De resultaten van deze audits kunnen in voorkomend geval aanleiding geven tot een terugvorderingsactie van de Commissie.
- 6.3. Het personeel van de Commissie en door de Commissie gemachtigde derden hebben in het kader van deze audits toegang tot in het bijzonder de kantoren van de begunstigde en tot alle noodzakelijke informatie, met inbegrip van elektronische informatie.
- 6.4. De Rekenkamer en het Europees Bureau voor Fraudebestrijding (OLAF) hebben dezelfde rechten en met name hetzelfde toegangsrecht als de Commissie.
- 6.5. Ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraude en andere onregelmatigheden is de Commissie krachtens Verordening (EURATOM, EG) nr. 2185/96 van de Raad ⁽¹⁾ gemachtigd in het kader van dit programma controles en verificaties ter plaatse te verrichten. In voorkomend geval wordt een onderzoek ingesteld door het Europees Bureau voor Fraudebestrijding (OLAF) overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Richtlijn 2002/79/EG van de Commissie van 2 oktober 2002 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op granen, levensmiddelen van dierlijke oorsprong en bepaalde producten van plantaardige oorsprong met inbegrip van groenten en fruit

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 291 van 28 oktober 2002)

Bladzijde 4, bijlage I, „Triadimefon en triadimenol”:

in plaats van: „0,01 (*) andere granen”,

te lezen: „0,1 (*) andere granen”.

Bladzijde 14, bijlage IV, iii) Vruchtgroenten, b) Cucurbitaceae met eetbare schil, kolom „Abamectine”:

in plaats van: „0,02 (*)”,

te lezen: „0,01 (*)”.
